



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто вторая сессия

# 192 EX/15

# Part I

ПАРИЖ, 16 августа 2013 г.  
Оригинал: французский/  
английский

Пункт 15 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### ЧАСТЬ I

## Доклад о полной сумме затрат на институты и центры категории 2

### РЕЗЮМЕ

В соответствии с резолюцией 35 C/103 и решениями 191 EX/14 (I) и 190 EX/18 (I) в настоящем документе приводится информация о прогрессе, достигнутом в ходе реализации всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (35 C/22 и Согг.) и рекомендаций Службы внутреннего надзора (СВН) по итогам совместной ревизии и оценке рамок оперативного управления институтами и центрами категории 2 (годовой доклад за 2011 г., документ 189 EX/16), с целью сокращения финансовых и административных последствий для ограниченных ресурсов Организации.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: решение в пункте 17.

## История вопроса

1. На своей 191-й сессии Исполнительный совет принял к сведению представленные Генеральным директором предварительные выводы, касающиеся общих сметных расходов Организации (1 621 099 долл.) на поддержание и координацию деятельности институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Кроме того, Исполнительный совет предложил Генеральному директору дополнить этот анализ, включив доклад обо всех институтах и центрах, которые еще не начали функционировать, а также об институтах и центрах категории 2, соглашения с которыми вступили в силу до 2005 г., равно как и информацию о возобновлении или невозобновлении соглашений с такими центрами и институтами.

2. До настоящего времени Генеральной конференцией утверждено 82 института и центра. В течение текущего двухлетнего периода Исполнительный совет рекомендовал Генеральной конференции утвердить создание 9 новых институтов и центров. Кроме того, в ходе текущей сессии Исполнительному совету предлагается принять рекомендацию о создании еще 7 институтов и центров, что приведет к увеличению общего числа этих учреждений до 98 (Образование – 10, Наука – 49, Социальные и гуманитарные науки – 7, Культура – 26, Коммуникация и информация – 5, Бюро стратегического планирования – 1).

## Информация об используемых средствах

3. Хотя в отношении 14 из 16 новых институтов и центров заинтересованные государства-члены полностью взяли на себя связанные с исследованием о целесообразности расходы, оценка стоимости времени сотрудников составляет 166 000 долл., или 18 500 долл. в среднем на учреждение.

4. С другой стороны, в принятом на своей 191-й сессии решении Исполнительный совет продлил статус пяти институтов и центров и рассмотрит в ходе нынешней сессии решения, касающиеся продления отношений с тремя институтами и центрами. Хотя в отношении оценки этих восьми институтов и центров нет никаких прямых финансовых последствий, оценка стоимости времени сотрудников составляет 60 000 долл., или 7 500 долл. в среднем на учреждение.

5. По различным причинам, в большинстве случаев присущего соответствующим институтам и центрам внутреннего характера, 10 институтов и центров не рассматриваются программными секторами ЮНЕСКО в качестве действующих (Образование – 2, Наука – 4, Социальные и гуманитарные науки – 4). Оценка общих расходов по поддержанию и координации этих учреждений, включая стоимость времени сотрудников, составляет на текущий двухлетний период 100 000 долл., или 10 000 долл. в среднем на учреждение. Тем не менее, принимая во внимание важность, которую придают заинтересованные государства-члены, а также программные сектора возможному или будущему потенциалу этих учреждений, рекомендуется не менять их статус, а провести углубленную оценку с целью продления с ними соглашений и приведения их в соответствие со всеобъемлющей стратегией в отношении институтов и центров категории 2 (35 C/22 и Corr.), пересмотренный вариант которой будет представлен Генеральной конференции на утверждение в ноябре 2013 г. в соответствии с решением Исполнительного совета 190 EX/18 (1).

6. Двенадцать институтов и центров, соглашения с которыми вступили в силу до 2005 г. (Образование – 2, Наука – 6, Культура – 3, Коммуникация и информация – 1), рассматриваются программными секторами как действующие, оценка стоимости поддержания и координации их деятельности, включая стоимость времени сотрудников, составляет на текущий двухлетний период около 228 000 долл., или 19 000 долл. в среднем на учреждение. Соглашения с этими институтами и центрами могут быть возобновлены и приведены в соответствии с пересмотренной всеобъемлющей стратегией, как указано выше.

7. В свете вышесказанного общая стоимость расходов на поддержание и координацию институтов и центров категории 2 оценивается на двухлетний период 2012-2013 гг. на базе стандартной стоимости персонала в 2 009 099 долл.

### **Достигнутый прогресс**

8. Значительный прогресс был достигнут в деле выполнения рекомендаций Службы внутреннего надзора (СВН) по итогам совместной ревизии и оценки рамок оперативного управления институтами и центрами категории 2, которая пришла к выводу, что «существующие рамки определяют четкие принципы создания, принятия программных обязательств, коммуникации, возобновления и прекращения партнерских отношений». СВН рассматривает четыре из девяти рекомендаций ревизии как «выполненные» и пять остальных «в ходе выполнения» с достаточно высоким рейтингом достигнутых результатов.

9. Доклады ЮНЕСКО, предусмотренные регламентирующими положениями (документы EX/4 и C/3), включают в себя информацию о вкладе институтов и центров категории 2 в достижение ожидаемых результатов ЮНЕСКО, что является значительным шагом вперед в деле согласования их мероприятий с приоритетами ЮНЕСКО и отчетности о полученных результатах. ЮНЕСКО создала Комитет по обзору, все программные сектора разработали конкретные секторные стратегии для относящихся к их ведению институтов/центров. Был улучшен сбор информации благодаря созданию внутренних совместных рабочих площадок: секторной и глобальной базы данных и выделенных страниц в Интернете, а также конкретных статей отчетности в Системе информации о стратегиях, задачах и оценке результатов (SISTER) в ЮНЕСКО.

10. Институты и центры категории 2 были также включены в качестве неотъемлемого компонента Политических рамок стратегического партнерства с конкретными целями и ожидаемыми результатами, включенными во всеобъемлющую стратегию партнерства, представленную в документе 192 EX/5 Part III.

11. В ходе текущего двухлетнего периода ЮНЕСКО действовала таким образом, чтобы создание новых институтов или центров и возобновление отношений с существующими учреждениями проходило, за небольшими исключениями, без прямых расходов для Организации, причем исследования о целесообразности и обзорная оценка деятельности финансировались соответствующими государствами-членами. В целом ЮНЕСКО уже сократила все расходы до требуемого минимума для того, чтобы соответствовать обязательству по поддержанию и координации целой группы институтов и центров категории 2.

12. Следует и далее индивидуально и коллективно призывать институты и центры категории 2 повышать их потенциал, с тем чтобы улучшить в долгосрочной перспективе соотношение затрат и доходности для ЮНЕСКО. С этой целью ЮНЕСКО проводит глобальные ежегодные совещания с институтами и центрами, действующими в соответствующих областях (Сектор образования, Отдел наук о воде, Центр всемирного наследия и Отдел нематериального культурного наследия). Ожидается, что через такой обмен передовым опытом в области программирования и управления сами центры смогут повысить потенциал эффективного участия в достижении стратегических задач ЮНЕСКО и ожидаемых результатов с минимальными инвестициями времени сотрудников и ресурсов ЮНЕСКО. Эти совещания также предоставляют институтам и центрам возможность получить информацию о последних решениях и директивах руководящих органов ЮНЕСКО, познакомиться с изменениями в стратегии и программах секторов, наладить взаимодействие с другими институтами и центрами категории 2 и в более широком плане с другими подразделениями и сетями ЮНЕСКО, завязать партнерские отношения и осуществлять совместные мероприятия, продемонстрировать свои собственные достижения.

13. Памятуя о практических мерах, направленных на сокращение расходов, связанных с поддержанием и координацией институтов и центров ЮНЕСКО, программные сектора раз-

работывают различные методы взаимодействия с институтами и центрами. Сектор образования разработал процесс двухлетней поочередной ответственности центров категории 2 за координацию бесперебойной коммуникации и обмен информацией между самими центрами и сектором. Выступающие в функции координатора соответствующие институты и центры также отвечают за подготовку периодических электронных бюллетеней, освещающих деятельность каждого центра и предоставляющих соответствующую информацию.

14. Отдел наук о воде, имеющий самое большое количество институтов и центров категории 2, провел широкомасштабное перераспределение координационных центров, что позволило обеспечить более эффективную стратегическую координацию и управление путем привлечения молодых специалистов и одновременно с этим сократить стоимость рабочего времени, которое сотрудники тратят на работу с институтами и центрами. Были предприняты конкретные меры по передаче координационных функций для региональных институтов и центров категории 2 в области водных ресурсов программным специалистам, работающим на местах, что позволило улучшить взаимодействие с региональными институтами и центрами и их партнерами и укрепить эффективность осуществления программы на местах.

15. В долгосрочном плане эти мероприятия должны обеспечить лучшее реагирование на специальные потребности развивающихся стран, в которых находятся многие институты и центры, специализирующиеся в областях компетенции ЮНЕСКО, имеющих большое значение для развивающихся обществ как катализатор дальнейшего устойчивого развития в национальном, субрегиональном, региональном и глобальном масштабе, в особенности в Африке, наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах. Участие расположенных в развивающихся странах институтов и центров в разработке и осуществлении внебюджетных проектов в рамках утвержденных программных приоритетов позволит им получить доступ к ресурсам международных доноров и повысит их опыт и потенциал в деле поддержки политики и принятия решений в различных регионах.

16. В свете вышесказанного и во исполнение рекомендации Исполнительного совета, содержащейся в его решении 190 EX/18 (I), «внести поправки в действующую всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2, с тем чтобы продолжить совершенствование процедур, касающихся возобновления статуса категории 2; улучшать координацию между деятельностью институтов/центров категории 2 и применением в ЮНЕСКО подхода к управлению, предусматривающего ориентацию на конечные результаты, а также осуществлением секторальных стратегий; усилить требования в плане мониторинга функционирования сети этих структур и подготовки соответствующей отчетности и сокращать издержки ЮНЕСКО по поддержке функционирования этой сети с точки зрения людских и финансовых ресурсов» будут предприняты дополнительные усилия по совершенствованию.

### **Предлагаемое решение**

17. В свете вышесказанного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет

1. ссылаясь на свои решения 191 EX/14 (I) и 190 EX/18 (I),
2. рассмотрев документ 191 EX/15 Partie I,
3. принимает к сведению его содержание.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто вторая сессия

# 192 EX/15

# Part II

Париж, 2 сентября 2013 г.  
Оригинал: английский

Пункт 15 предварительной повестки дня

## ИНСТИТУТЫ И ЦЕНТРЫ КАТЕГОРИИ 2

### ЧАСТЬ II

### **Создание в Саудовской Аравии регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в сфере образования**

#### **Резюме**

В рамках создания в Королевстве Саудовской Аравии регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в сфере образования (РЦКУ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и во исполнение решения 190 EX/18, Часть II Генеральный директор представляет краткую информацию об экспертизе, проведенной в феврале 2013 г. по данному вопросу делегацией экспертов ЮНЕСКО в тесном взаимодействии с правительством Королевства Саудовской Аравии.

В соответствии с типовым соглашением, содержащимся в документах 35 C/22 и Согг., был подготовлен проект соглашения в отношении вышеназванного центра между правительством Саудовской Аравией и ЮНЕСКО, с текстом которого можно ознакомиться на веб-сайте Сектора образования.

Данный пункт не имеет финансовых или административных последствий.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 14.

## История вопроса

1. В мае 2011 г. поступило предложение правительства Королевства Саудовской Аравии (КСА), касающееся создания в этой стране регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в сфере образования (РЦКУ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Согласно проекту документа общей целью предлагаемого центра является развитие потенциала арабских стран в области формирования политики, разработки планов и осуществления программ, направленных на реальное повышение эффективности работы школьных учреждений в интересах совершенствования процесса обучения.

2. В соответствии с требованиями, определенными в Комплексной всеобъемлющей стратегии для институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (резолюция 35 С/103), в январе-феврале 2012 г. было проведено исследование по вопросу о целесообразности создания вышеназванного центра, в выводах которого ЮНЕСКО было рекомендовано принципиально поддержать просьбу о создании предлагаемого центра. Рассмотрев это предложение, Исполнительный совет на своей 190-й сессии приветствовал его и просил Королевство Саудовской Аравии продолжать тесно взаимодействовать с ЮНЕСКО «для обеспечения технически обоснованного решения вопросов, связанных с созданием предлагаемого Центра, и представить подробную информацию о своих финансовых обязательствах, а также о рамках охвата программы, основных установках и механизмах работы предлагаемого Центра» (решение 190 EX/18, Часть II).

3. Во исполнение решения Исполнительного совета в настоящем документе кратко представлены выводы группы экспертов ЮНЕСКО, посетившей Королевство Саудовской Аравии в феврале 2013 г., для определения того, созданы ли необходимые для функционирования предлагаемого центра политические и институциональные условия, а также для проверки того, насколько охват, цели и направления деятельности предлагаемого центра обеспечивают техническое обоснование его создания.

## Резюме выводов группы экспертов ЮНЕСКО по итогам посещения Саудовской Аравии

4. По итогам дискуссий, проведенных с широким кругом заинтересованных участников различного уровня, а также посещения группой экспертов целого ряда учреждений в ЮНЕСКО был сделан вывод о том, что в Саудовской Аравии созданы благоприятные условия для успешного и технически обоснованного создания предлагаемого центра. В целом на национальном уровне был обеспечен необходимый импульс и создана благоприятная институциональная среда, способствующая созданию атмосферы открытости, готовности к изменениям и инновациям. При этом стратегический акцент сделан на качестве подготовки образовательных программ. Идея создания центра основана на решительной политической поддержке, необходимой для формирования и поддержания атмосферы уважения, доверия и высоких стандартов деятельности. Концепция развития, предусматривающая переход от сырьевой экономики к эффективно развивающейся, основанной на знаниях, современной и открытой экономической модели использования природных ресурсов, как представляется, стала движущей силой изменений в области образования с уделением особого внимания качеству и прикладному характеру образовательных услуг. Есть ощущение настоятельной необходимости в развитии соответствующего кадрового потенциала в сфере образования для поддержания усилий по модернизации, диверсификации и реформированию экономики.

5. Образование единого министерства на базе двух министерств начального образования (существовавших до этого отдельно для девочек и для мальчиков) будет несомненно способствовать гармонизации и взаимовыгодной координации различных усилий, направленных на повышение качества образования. Кроме того, происходит расширение взаимодействия между министерствами начального и высшего образования, что актуально с точки зрения использования более комплексного подхода к решению сложных задач обеспечения качества образования.

6. Изначально предполагалось, что центр будет охватывать проблематику образования, начиная от уровня подготовительной группы детского сада вплоть до окончания средней школы. Однако власти Саудовской Аравии согласились с выводами научных исследований, в которых на основе фактологических данных утверждается, что годы, предшествующие поступлению детей в подготовительную группу детского сада, имеют крайне важное значение с точки зрения обеспечения уровня и равенства прав на получение качественного образования, а также эффективности обучения. В связи с этим власти согласились с предложением о том, что сфера ответственности центра должна предполагать его вклад в обеспечение обучения детей уже в самом раннем возрасте (с момента рождения до трех лет).

7. Учитывая сложные взаимосвязи в области обеспечения качества, существующие между различными уровнями системы образования, было решено, что указанный центр будет функционировать на основе комплексного подхода к решению проблем повышения качества образования. В связи с этим первоначальное название центра было изменено на следующее: **региональный центр по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в сфере образования (РЦКУ).**

8. Одновременно с этим предполагается, что при осуществлении своего мандата центр будет функционировать не изолированно, а во взаимодействии с уже существующими учреждениями национального и регионального уровня. Для обеспечения и поддержания целостного и комплексного характера своей работы центр намерен осуществлять четкую координацию и надлежащий контроль в отношении вклада со стороны других учреждений.

9. Было решено также, что центр не будет связывать себя какой-то определенной методологией работы, но сохранит гибкость, которая позволит ему использовать актуальные в конкретном контексте подходы, основанные на передовой практике и фактологически обоснованной информации. Центр будет характеризоваться не какой-то особенной методологией, а задачами и целями, которые он перед собой ставит, обеспечивающими возможность использования различных методик и подходов.

10. В структуру управления центра будет входить консультативный комитет, который будет создан до конца 2013 г. Для обеспечения регионального статуса центра в состав его совета управляющих предполагается включить представителей других арабских государств, а также международных органов и/или экспертов. Разработка организационной структуры и штатного расписания центра, а также подготовка к началу его оперативной деятельности находятся в стадии завершения.

11. Власти подтверждают свою готовность полностью обеспечить финансирование центра, в связи с чем для обеспечения начального этапа его деятельности были выделены ассигнования в объеме 50 млн. саудовских риалов (около 13 млн. долл. США).

12. Саудовские власти обязались также обеспечить равный, неограниченный и беспрепятственный доступ к проводимым центром мероприятиям для мужчин и женщин в соответствии с отстаиваемыми ЮНЕСКО принципами гендерного равенства и во исполнение соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций, в частности CEDAW<sup>1</sup>.

13. Проект соглашения между ЮНЕСКО и Королевством Саудовской Аравией и ЮНЕСКО был подготовлен в полном соответствии с типовым соглашением, содержащимся в документе 35 C/22 и Corr., и размещен на веб-сайте Сектора образования.

#### **РЕШЕНИЕ:**

14. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается рассмотреть следующее решение:

<sup>1</sup>

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Исполнительный совет,

1. напоминая о решении 190 EX/18, Часть II,
2. рассмотрев документ 192 EX/15 Part II,
3. выражает признательность правительству Королевства Саудовской Аравии и ЮНЕСКО за их последовательные усилия, направленные на технически обоснованное решение вопросов, связанных с созданием предлагаемого центра, и принимает к сведению с удовлетворением доклад о проделанной работе, подготовленный группой экспертов ЮНЕСКО;
4. рекомендует, чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии утвердила создание в Королевстве Саудовской Аравии регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в сфере образования (РЦКУ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение.





Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто вторая сессия

# 192 EX/15 Part III

ПАРИЖ, 26 сентября 2013 г.  
Оригинал: английский

Пункт 15 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть III

#### **Предложение о создании в Сирс Эль-Лайяне, Египет, Регионального центра по распространению грамотности и образованию взрослых**

##### **РЕЗЮМЕ**

В соответствии с предложением Арабской Республики Египет о создании в Сирс Эль-Лайяне, Египет, Регионального центра по образованию взрослых (ASFEC) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в июне 2013 г. была проведена техническая миссия по изучению целесообразности его создания. Оценка предложения о создании Центра проводилась в соответствии с содержащимися в резолюции 35 C/103 критериями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО и с Запиской с изложением руководящих принципов по применению всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2, содержащейся в Приложении к документу 190 EX/18 Part I.

Настоящий документ подготовлен по итогам состоявшейся миссии. В нем рассматриваются предпосылки к созданию Центра и представлено обоснование предложения Египта. В соответствии с типовым соглашением, содержащимся в документах 35 C/22 и Corr., был подготовлен проект соглашения между ЮНЕСКО и Египтом, с которым можно ознакомиться на сайте Сектора образования.

Финансовые и административные последствия рассматриваются в пункте 13.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 16.

## ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Грамотность является основой для дальнейшего обучения и критически важным элементом структуры образования и развития любого государства. Будучи основным правом человека, она способна преобразовывать жизнь людей и содействовать созданию более инклюзивного, мирного и устойчивого мира. Тем не менее, около 16% населения мира не имеют базовых навыков грамотности. По последним данным 774 млн. молодых людей и взрослых в сегодняшнем мире не умеют читать и писать. После того, как на Дакарской конференции в 2000 г. были установлены цели в области ОДВ, страны и партнеры по развитию за последние 13 лет предприняли огромные усилия, которые привели к улучшению уровня грамотности. Например, в арабских государствах уровень грамотности взрослых вырос с 55% в 1990 г. до 67% в 2000 г. и 77% в 2011 г., а уровень грамотности женщин также вырос с 42% в 1990 г. до 56% в 2000 г. и 68% в 2011 г. Тем не менее, 47,6 млн. молодежи и взрослых в государствах арабского региона по-прежнему остаются неграмотными, а прогнозы на 2015 г. показывают, что по крайней мере шести странам региона грозит серьезная опасность недостижения четвертой цели ОДВ к 2015 г.

2. В свете вышесказанного правительство Арабской Республики Египет предлагает учредить Региональный центр по образованию взрослых в Сирс Эль-Лайяне в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, целью которого будет являться укрепление потенциала стран региона в деле достижения значительного прогресса по повестке распространения грамотности.

3. Связи ЮНЕСКО с правительством Египта в отношении Центра уходят корнями в ноябрь 1951 г., когда на 28-й сессии Исполнительного совета было принято решение согласиться с предложением Египта об учреждении второго Международного центра базового образования ЮНЕСКО (см. решение 28 EX/7.2.2). 25 апреля 1952 г. было подписано соглашение между ЮНЕСКО и правительством Египта об учреждении Международного центра по базовому образованию в Сирс Эль-Лайяне. ЮНЕСКО поддерживала официальные отношения и организовывала совместные мероприятия с Центром вплоть до конца 1982 г., когда Центр изменил статус и стал национальным учреждением под управлением правительства Египта.

4. Настоящее предложение ставит своей целью укрепить текущие мероприятия Центра и преобразовать его в Региональный центр обмена опытом в области распространения грамотности и обучения в течение всей жизни для повышения потенциала местных общин в Египте и в государствах арабского региона.

5. В соответствии с резолюцией 35 C/103 в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО и с Запиской с изложением руководящих принципов по применению всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2 (см. 190 EX/18 Part I Annex) с 22 по 26 июня 2013 г. была проведена техническая миссия по изучению целесообразности создания Центра. Она включала посещение различных центров и встречи с египетскими экспертами и специалистами в области распространения грамотности и образования взрослых.

6. В настоящем документе кратко изложены и проанализированы основные сведения, рамки деятельности, имеющиеся технические возможности и прогнозируемые последствия создания предлагаемого Центра, особенно с точки зрения интересов государств-членов в арабском регионе и актуальности для программ ЮНЕСКО.

## ОБЗОР ПРЕДЛОЖЕНИЯ

7. Задачи: Центр призван развивать потенциал арабских государств в деле формулирования политики, подготовки планов и разработки и осуществления программ распространения грамотности и образования взрослых с учетом образования в течение всей жизни. Он

также нацелен на укрепление в арабском регионе деятельности по расширению масштабов мероприятий в области грамотности и повышению уровня грамотности для достижения целей ОДВ и создания более инклюзивного, устойчивого и грамотного общества.

8. **Функции:** Центр будет стремиться к достижению этих целей путем генерирования структурированного корпуса знаний в ключевых областях распространения грамотности и образования взрослых и будет организовывать свои мероприятия по пяти основным направлениям: (1) исследования и разработки; (2) профессиональная подготовка и создание потенциала; (3) системы и подходы, обеспечивающие высокое качество; (4) обеспечение признания педагогами и учащимися результатов соответствующей деятельности и хорошей успеваемости; и (5) создание, организация и распространение знаний об эффективных и новаторских подходах с целью улучшения распространения грамотности и образования взрослых.

9. **Правовой статус и структура:** правительство Египта согласилось принять все необходимые меры, включая пересмотр нынешних законов и положений, касающихся Регионального центра для образования взрослых, которые могут потребоваться для его дальнейшего преобразования в центр под эгидой ЮНЕСКО. Центр будет иметь статус юридического лица и обладать правоспособностью, необходимой для выполнения его функций в качестве публичного учреждения, созданного в соответствии с национальным законодательством. Находясь в ведении министерства образования, Центр будет самостоятелен в вопросах разработки и реализации собственных программ и мероприятий. Это учреждение будет осуществлять свою деятельность под эгидой ЮНЕСКО, оставаясь независимым от ЮНЕСКО. В правовом отношении ЮНЕСКО не будет нести за него ответственности, и на ЮНЕСКО не будет возлагаться связанных с этим управленческих, финансовых или иных обязанностей или обязательств.

Структура Центра будет включать:

- (i) **Совет управляющих:** орган, отвечающий за общее руководство финансовой и научной деятельностью Центра, соответствующий надзор и текущий контроль, а также за вопросы, касающиеся текущей политики, направлений деятельности и приоритетов. Совету управляющих будут поручены планирование и контроль деятельности Центра. Состав Совета управляющих обеспечит соответствующую представленность всех основных заинтересованных сторон, включая государств-членов, охватываемых этим Центром.
- (ii) **Исполнительный комитет:** экспертный орган, назначаемый Советом управляющих.
- (iii) **Секретариат:** орган, обеспечивающий текущую деятельность Центра.

10. **Финансовые вопросы:** правительство Арабской Республики Египет будет покрывать расходы, связанные с обеспечением работы Центра, включая оборудование, коммунальные услуги, связь, персонал секретариата и эксплуатационное обслуживание инфраструктуры, расходы на проведение миссий, связанных с членством ЮНЕСКО в Совете управляющих Центра, а также расходы на мероприятия по оценке, связанные с процессом обновления соглашений.

11. **Области сотрудничества с ЮНЕСКО:** Центр намеревается поддерживать ЮНЕСКО в ее усилиях по ускорению прогресса в распространении грамотности и образования взрослых в арабских государствах и оказывать содействие министерствам образования арабских государств в разработке комплексных программ и политики в области грамотности и образования взрослых. Центр будет служить региональной платформой обмена опытом по распространению грамотности и образования взрослых в арабских государствах и внесет свой вклад в работу ЮНЕСКО по продвижению глобальной повестки в области грамотности.

ЮНЕСКО будет оказывать техническую поддержку, необходимую для повышения потенциала и устойчивости Центра в свете его новых полномочий функционирования в качестве регионального центра обмена опытом в области распространения грамотности и образования взрослых, и будет содействовать работе Центра путем установки связей с другими учреждениями и агентствами и включать Центр в различные инициативы Организации в области распространения грамотности, образования взрослых и обучения в течение всей жизни.

### **ВОЗДЕЙСТВИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЦЕНТРА НА РЕГИОНАЛЬНОМ ИЛИ МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ**

12. С момента создания Центра в 1952 г. он на протяжении 30 лет был одним из двух учрежденных ЮНЕСКО региональных центров. Изначально называвшийся «Центр арабских государств в области базового образования» (ASFEC), данный Центр приобрел широкий опыт в области распространения грамотности и образования взрослых и может использовать этот опыт для выполнения важной роли укрепления деятельности по распространению грамотности в арабских государствах. Центр будет стремиться оказывать воздействие на региональном уровне, содействуя усилиям стран арабского региона по распространению грамотности путем разработки соответствующих программ, создания платформ для взаимного обучения, предоставления стимула для новаторских идей и передачи опыта, знаний и передовой практики в области образования для взрослых и распространения грамотности.

### **ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ**

13. В соответствии с резолюцией 35 C/103 ЮНЕСКО не оказывает финансовой поддержки для покрытия административных или программных расходов. Прогнозируемые для ЮНЕСКО административные расходы, связанные с деятельностью Центра в случае его учреждения в качестве центра категории 2, будут включать поддержание связи с Центром для предоставления ему необходимой технической поддержки и координацию действий сетей соответствующих институтов и учреждений, имеющих отношение к данному предложению.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

14. Оказание государствам-членам в арабском регионе поддержки в формировании политики в области распространения грамотности и образования для взрослых и осуществление программ распространения грамотности и образования взрослых приобретают критически важное значение в деле достижения целей ОДВ, а также для воплощения стратегии ЮНЕСКО продвижения к более грамотному миру. Предложение о создании в Египте Регионального центра по распространению грамотности и образованию для взрослых в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО удовлетворяет принципиальным требованиям, сформулированным в резолюции 35 C/103.

15. Подготовленный в результате консультаций между ЮНЕСКО и правительством Арабской Республики Египет проект соглашения содержит более конкретные сведения о всех правовых, управленческих и административных аспектах деятельности предлагаемого Центра.

### **ПРЕДЛАГАЕМОЕ РЕШЕНИЕ**

16. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. напоминая о комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конферен-

цией в резолюции 35 С/103, и принимая к сведению важный вклад институтов и центров категории 2 в осуществление приоритетов программы ЮНЕСКО и их потенциальное воздействие на международном и региональном уровнях,

2. признавая важность грамотности как императива развития,
3. рассмотрев документ 192 EX/15 Part III, содержащий предложение о создании в Египте Регионального центра по образованию взрослых в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
4. приветствует предложение Арабской Республики Египет;
5. принимает к сведению замечания и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности;
6. считает, что сформулированные в документе 192 EX/15 Part III соображения и предложения отвечают необходимым требованиям для создания этого Регионального центра под эгидой ЮНЕСКО;
7. рекомендует Генеральной конференции одобрить на ее 37-й сессии создание в Сирс Эль-Лайяне, Египет, Регионального центра по распространению грамотности и образованию взрослых и уполномочить Генерального директора подписать соответствующий проект соглашения.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто вторая сессия

# 192 EX/15

## Part IV

ПАРИЖ, 11 сентября 2013 г.  
Оригинал: английский

Пункт 15 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть IV

#### **Предложение о создании в Кастельет-и-ла-Горналь (Испания) международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой**

#### **РЕЗЮМЕ**

В соответствии с предложением Королевства Испании о создании в Кастельет-и-ла-Горналь (Испания) *международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой*, под эгидой ЮНЕСКО в феврале 2013 г. в эту страну была направлена миссия ЮНЕСКО в качестве одного из элементов оценки целесообразности создания предлагаемого центра, который будет специализироваться на оказании содействия международному сотрудничеству в области охраны окружающей среды и устойчивого развития в контексте деятельности средиземноморских биосферных заповедников.

В настоящем документе приводятся основные итоги исследования по вопросу о целесообразности создания предлагаемого центра. Проект соглашения разработан в соответствии со стандартным типовым соглашением, содержащимся в документе 35 С/22 и размещенным на веб-сайте Сектора естественных наук. Оценка центра была проведена в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией, содержащейся в документе 35 С/22 и Согг., утвержденной 35-й сессией Генеральной конференции (резолюция 35 С/103). Финансовые и административные последствия рассматриваются в пунктах 6, 9 и 10.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 16.

## ВВЕДЕНИЕ

1. Королевство Испания представило предложение о создании в Кастельет-и-ла-Горналь (Испания) международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой, в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В августе 2012 г. министерство сельского хозяйства, продовольствия и окружающей среды и его автономная организация по управлению национальными парками (АОНП) официально обратились через Постоянное представительство Испании к Генеральному директору ЮНЕСКО с просьбой провести оценку целесообразности создания в помещениях замка Кастельет, принадлежащего Фонду Абертис, центра категории 2. В соответствии со своей основной задачей центр будет являться примером сотрудничества между двумя побережьями Средиземного моря, служить удобной площадкой для взаимодействия заинтересованных стран по всему спектру вопросов, касающихся биосферных заповедников. Центр будет использоваться в качестве платформы для подготовки специалистов и обмена передовыми знаниями по экологической и социальной проблематике между развитыми и развивающимися странами, а также способствовать развитию партнерских связей между двумя побережьями.

2. Средиземноморье, безусловно, является одним из уникальнейших регионов планеты с исключительным по разнообразию спектром культурных и природных сред и общей на протяжении многих тысячелетий историей, в которой переплелись судьбы живущих бок о бок народов. Такой исторический контекст, в свою очередь, стал одним из ключевых факторов, способствовавших расцвету различных культур и обусловивших биоразнообразие этого региона, а также сохранение его природных систем. Именно в таком ключе и следует искать ответы на вопросы, связанные с управлением этим регионом. Биосферные заповедники ЮНЕСКО/МАБ являются зонами, позволяющими тестировать методы сохранения и устойчивого управления природными ресурсами и культурным наследием с привлечением местного населения. Общие принципы их работы и разнообразие индивидуальных контекстов способствуют активному обмену опытом в рамках Всемирной сети биосферных заповедников.

3. Страны Средиземноморья относятся к различным региональным сетям в рамках установленных ЮНЕСКО географических регионов. Так, биосферные заповедники северного побережья Средиземного моря от Испании до Турции, включая Израиль, являются частью сети ЕвроМАБ, в то время как арабские государства объединены в сеть АрабМАБ, а страны Магриба вместе с другими африканскими странами входят в состав сети АфриМАБ. Кроме того, Испания является членом сети ИбероМАБ (региональной сети МАБ для Латинской Америки, Карибского бассейна и Пиренейского полуострова) и сети биосферных заповедников РЕДБИОС (Сети биосферных заповедников восточной части Атлантического океана).

4. На основе проведенной национальным комитетом МАБ, 45 биосферными заповедниками Испании и Фондом Абертис работы в августе 2012 г. было представлено предложение о создании международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой, под эгидой ЮНЕСКО. В феврале 2013 г. национальный комитет МАБ Испании, министерство сельского хозяйства, продовольствия и окружающей среды, его автономная организация по управлению национальными парками (АОНП) и программный специалист Секции экологических наук и биоразнообразия Отдела экологических наук и наук о Земле ЮНЕСКО провели в Испании работу по оценке целесообразности создания вышеназванного центра.

## **РАСМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

### **Обзор предложения**

5. Центр будет сотрудничать с Отделом экологических наук и наук о Земле ЮНЕСКО в вопросах разработки мероприятий, связанных с биосферными заповедниками в рамках программы МАБ, и оказывать содействие деятельности ЮНЕСКО, касающейся биосферных заповедников в регионе Средиземноморья. Он будет служить платформой высокого уровня для развития диалога между культурами Средиземноморья в полном соответствии с приоритетами ЮНЕСКО в области поощрения научных знаний и обменов, а также образования и повышения уровня информированности общественности. Основной упор в деятельности центра будет сделан на осуществлении программ профессиональной подготовки в сотрудничестве со всеми сетями, указанными в пункте 3, и регионе Средиземноморья в целом. Кроме того, центр призван содействовать региональному сотрудничеству и обмену опытом в вопросах, касающихся программы МАБ.

6. **Структура и правовой статус.** Центр будет создан в соответствии с законодательством и правовыми нормами Испании. На территории Испании он будет иметь статус юридического лица и обладать правоспособностью, необходимой для осуществления своих функций, в частности правом заключать договора, обращаться в суд, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

7. **Финансовые вопросы.** Правительство Испании обеспечит все необходимые ресурсы, как финансовые, так и материальные, для управления центром и его надлежащего функционирования через Фонд Абертис в рамках Протокола о сотрудничестве № 1018-110851-00, подписанного между АОНП и Фондом Абертис 11 июля 2011 г. В связи с этим Фонд Абертис по договоренности с правительством Испании согласился ежегодно предоставлять центру около 210 000 евро на обеспечение его материально-технической базы и выплату заработной платы, в том числе на закупку оборудования, оплату коммунальных услуг и связи, эксплуатационное обслуживание инфраструктуры и заработную плату персонала секретариата. Из этого же источника будет финансироваться проведение сессий совета управляющих и осуществление научно-исследовательских проектов. Правительство Испании, Фонд Абертис и предлагаемый центр будут сотрудничать в деле мобилизации дополнительных внебюджетных средств для финансирования мероприятий центра. ЮНЕСКО не будет оказывать центру финансовую поддержку, связанную с обеспечением его административных или институциональных потребностей, осуществлением его мероприятий или проектов.

8. **Цели и функции.** Общая цель центра ЮНЕСКО категории 2 в Кастельет-и-ла-Горналь заключается в создании платформы для распространения и генерирования знаний в области устойчивого развития и биосферных заповедников в интересах Всемирной сети биосферных заповедников и программы «Человек и биосфера» (МАБ).

#### (a) Цели

- (i) Популяризация мероприятий, осуществленных до настоящего времени в рамках вышеупомянутых сетей, в качестве источника знаний и опыта в регионе Средиземного моря.
- (ii) Сбор, структурирование, обобщение и распространение опыта, накопленного биосферными заповедниками средиземноморского региона, особенно в Испании, а также биосферными заповедниками других прибрежных стран и Всемирной сетью биосферных заповедников. В необходимых случаях речь может идти также о других национальных и международных сетях охраняемых районов.



- (iii) Расширение обмена знаниями и технологиями в рамках средиземноморского региона в интересах устойчивого развития и управления природными ресурсами и окружающей средой.
  - (iv) Управление знаниями, полученными на основе подобного опыта, в целях формирования прочной документальной базы данных для использования в интересах управления биосферными заповедниками, содержащей следующую информацию: опыт управления, данные, полученные от научных и академических структур, имеющих отношение к тематике управления биосферными заповедниками, а также от социальных партнеров в таких биосферных заповедниках.
  - (v) Стимулирование обменов между биосферными заповедниками Средиземноморья и поощрение их взаимодействия с другими сетями. Создание инструментов обмена ранее полученными знаниями посредством их распространения, информационной работы, обучения и презентаций по примеру работы Всемирной сети биосферных заповедников.
  - (vi) Содействие в подготовке руководителей, создании научно-исследовательских групп, интересующихся вопросами управления биосферными заповедниками.
  - (vii) Поощрение внедрения моделей устойчивого использования ресурсов и сохранение обусловленных культурой моделей, которые обеспечат их жизнеспособность.
  - (viii) Налаживание и поощрение процесса обмена знаниями и опытом между средиземноморскими биосферными заповедниками, в том числе учреждениями, оказывающими им поддержку.
  - (ix) Поощрение обмена знаниями, а также налаживание взаимодействия между научными кругами, лицами, ответственными за принятие решений, и широкой общественностью в области сохранения биоразнообразия в контексте устойчивого развития.
  - (x) Создание возможности для использования услуг центра ЮНЕСКО категории 2 в Кастельет-и-ла-Горналь в рамках Всемирной сети, а также популяризация программы МАБ и повышение ее роли в принятии решений, связанных с политикой в области устойчивого развития.
  - (xi) Нарращивание присутствия программы МАБ в сфере определения политики на глобальном уровне, особенно в регионе Средиземноморья, и укрепление ее позитивной роли в рамках сотрудничества по линии Север-Юг.
- (b) **Функции**
- (i) Определение и применение методик сбора наиболее значимой информации о биосферных заповедниках и других соответствующих сетях охраняемых районов на национальном и международном уровнях.
  - (ii) Обработка собранной информации для ее представления различными способами и ее использования при подготовке информационно-справочных материалов.
  - (iii) Подготовка соответствующих материалов для распространения среди различных целевых аудиторий, а также для использования средствами информации.

- (iv) Проведение совещаний и мероприятий, предполагающих обмен опытом, систематизацию знаний, поддержку принятия решений, касающихся биосферных заповедников, заключение соглашений в целях развития проектов сотрудничества, главным образом в регионе Средиземноморья.
- (v) Укрепление посредством интеллектуального вклада глобального измерения программы МАБ и биосферных заповедников с акцентом на их взаимосвязи с резолюциями Конференции Рио+20 «Будущее, которого мы хотим» и с целями ООН в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия.

9. **Области сотрудничества с ЮНЕСКО.** Центр будет оказывать поддержку осуществлению соответствующих региональных и международных мероприятий, предусмотренных в рамках программ и бюджетных документов ЮНЕСКО, а также содействовать установлению связей с соответствующими региональными и международными организациями, неправительственными организациями (НПО) и государствами – членами ЮНЕСКО. В частности, центр будет стремиться к сотрудничеству с региональными и субрегиональными сетями МАБ ЮНЕСКО такими, как ЕвроМАБ, ИбероМАБ, РЕДБИОС и Всемирной сетью островных и прибрежных биосферных заповедников.

10. Центр будет располагаться в штаб-квартире Фонда Абертис в помещениях замка Кастельет по адресу: Plaza del Castillo s/n, 08729 Castellet i la Gornal, Spain. Фонд располагает хорошей материально-технической базой и необходимым штатом сотрудников, активно взаимодействует с научными кругами благодаря прямым связям с Университетом Барселоны (Испания). Фонд Абертис полностью обеспечит финансирование работы центра, которая будет осуществляться в прямом взаимодействии с национальным комитетом МАБ Испании, расположенным в помещениях Автономной организации по управлению национальными парками (АОНП) при министерстве сельского хозяйства, продовольствия и окружающей среды.

11. Все вопросы, касающиеся юридических, управленческих и административных аспектов деятельности предлагаемого центра, отражены в проекте соглашения. Проект соглашения о создании предлагаемого международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой, под эгидой ЮНЕСКО был разработан на основе консультаций между властями Испании и Секретариатом ЮНЕСКО.

### **Взаимосвязь между деятельностью центра и целями и программами ЮНЕСКО**

12. Программа МАБ ЮНЕСКО существует с 1971 г. и в течение многих лет вносит свой вклад в осуществление программ в области охраны окружающей среды и устойчивого развития. В частности, благодаря Всемирной сети биосферных заповедников (ВСБЗ) программа МАБ сыграла важную роль в улучшении условий жизни в ее государствах-членах. Многолетняя поддержка со стороны ЮНЕСКО обеспечила глобальное участие в Программе посредством создания 621 биосферного заповедника в 117 странах (по состоянию на июль 2013 г.), 12 из которых являются трансграничными объектами, в том числе два заповедника в Испании. Испания в течение многих лет поддерживает программу МАБ. В частности, благодаря проведению второго Всемирного конгресса по биосферным заповедникам в Севилье в 1995 г., в ходе которого была разработана Севильская стратегия и Международная рамочная основа для биосферных заповедников, а также третьего Всемирного конгресса по биосферным заповедникам, сформулировавшего Мадридский план действий для биосферных заповедников на 2008-2013 гг., Испания оказала безусловную поддержку программе МАБ. На сегодняшний день в Испании создано 45 биосферных заповедников. Страна является основным спонсором сетей ИбероМАБ и РЕДБИОС. Вовлекая в совместные усилия по созданию центра Фонд Абертис, национальный комитет МАБ Испании способствует развитию частно-государственного партнерства с участием

учреждения системы ООН. Создание центра подчеркнет взаимосвязь между биосферными заповедниками средиземноморского региона, что является инновационным межрегиональным подходом в рамках программы МАБ.

13. Функции и концепция предлагаемого центра полностью соответствуют стратегической цели 3 Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2008-2013 гг. (34 С/4): «Мобилизация научных знаний в интересах устойчивого развития и управления природными ресурсами». Предлагаемый центр позволит программе МАБ ЮНЕСКО в сотрудничестве с национальным комитетом МАБ Испании активизировать работу в области профессиональной подготовки и обмена информацией в научных кругах и среди руководства биосферных заповедников средиземноморского региона. Вся полученная в ходе работы центра информация и данные, касающиеся обучения, будут публиковаться в электронных и печатных средствах информации, непосредственно адресованных лицам, ответственным за принятие решений, руководству биосферных заповедников, техническому персоналу и научным сотрудникам биосферных заповедников. Собранные материалы станут основой вклада в дело общего управления природными ресурсами в интересах устойчивого развития.

14. Осуществляемые предлагаемым центром мероприятия будут связаны с деятельностью других межправительственных программ ЮНЕСКО, таких, как Международная гидрологическая программа (МГП), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международная программа по геонаукам (МПГК), а также мероприятиями других учреждений системы ООН, таких, как ФАО, УООН и ЮНЕП. В соответствии со своей миссией центр будет эффективно координировать все мероприятия, связанные с биосферными заповедниками в регионе Средиземноморья, и распространять соответствующую информацию о важной роли «перекрестка культур» и природного наследия обоих побережий Средиземного моря, уделяя особое внимание взаимоотношениям между людьми и окружающей средой в регионе Средиземноморья.

15. Результаты, ожидаемые от участия ЮНЕСКО:

- (a) Роль центра в осуществлении программ Организации: деятельность центра полностью соответствует целям ЮНЕСКО в целом и целям программы МАБ и ее Всемирной сети биосферных заповедников, в частности. Национальный комитет МАБ Испании, который будет основным партнером центра, на протяжении последних двадцати лет демонстрировал неизменную приверженность делу осуществления программных мероприятий на национальном и международном уровнях. Предлагаемый центр будет содействовать осуществлению таких мероприятий посредством оказания программе МАБ финансовой и материально-технической поддержки на обоих побережьях Средиземного моря.
- (b) Потенциальное воздействие участия ЮНЕСКО на работу Центра: ЮНЕСКО предоставит в распоряжение центра свой многолетний опыт, а также окажет поддержку на этапе создания центра и начала его практической деятельности. Далее центр будет работать в тесном сотрудничестве со своим основным партнером – национальным комитетом МАБ Испании. Кроме того, на начальном этапе ЮНЕСКО поможет наладить сетевое взаимодействие центра с такими сетями биосферных заповедников, как ИбероМАБ, ЕвроМАБ, АрабМАБ, РЕДБИОС и Всемирной сетью островных и прибрежных биосферных заповедников. ЮНЕСКО будет также способствовать установлению партнерских связей с другими международными организациями и соответствующими научно-исследовательскими учреждениями, что в значительной степени обеспечит успешное функционирование центра.

16. **Риски.** Риски, которые могли бы возникнуть для ЮНЕСКО в связи с созданием центра, будут незначительными с учетом, в первую очередь, безоговорочной поддержки национального комитета МАБ Испании, а также полного финансового и материально-технического

обеспечения со стороны Фонда Абертис, предоставляющего необходимую инфраструктуру, материально-техническую базу и специалистов.

### **Предлагаемый проект решения**

17. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 192 EX/15 Part IV,
2. приветствует предложение Испании о создании международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой, в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией, утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
3. рекомендует Генеральной конференции на ее 37-й сессии утвердить создание в Кастельет-и-ла-Горналь (Испания) международного центра по средиземноморским биосферным заповедникам: два побережья, объединенные культурой и природой, в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто вторая сессия

# 192 EX/15

# Part V

ПАРИЖ, 27 августа 2013 г.

Оригинал: английский

Пункт 15 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть V

#### **Предложение о создании в Дехрадуне (Индия) Центра по управлению и подготовке специалистов в области всемирного природного наследия**

#### **РЕЗЮМЕ**

В настоящем документе представлен доклад Генерального директора, содержащий оценку целесообразности создания в Дехрадуне (Индия) при Индийском институте дикой природы Центра по управлению и подготовке специалистов в области всемирного природного наследия для Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

В Приложении к настоящему документу содержатся те положения предлагаемого проекта соглашения между правительством Индии и ЮНЕСКО в отношении названного центра, которые отличаются от текста типового соглашения (см. документ 35 C/22 и Corr.).

Финансовые и административные последствия: см. пункт 12 Раздела II.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 19.

## I. История вопроса

1. 26 сентября 2012 г. правительство Индии представило на рассмотрения Генерального директора запрос на создание в Индии (Дехрадун) при Индийском институте дикой природы Центра передового опыта в области всемирного природного наследия для стран Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Непосредственно после этого министерство окружающей среды и лесного хозяйства (МОЕФ) и министерство культуры Индии во взаимодействии с Бюро ЮНЕСКО в Дели организовали в индийской столице учебно-практический семинар, на котором состоялась презентация этого предложения для представителей ряда государств субрегиона Южной Азии, а также для других заинтересованных партнеров. Участники семинара приветствовали эту инициативу и внесли ряд полезных предложений относительно возможного характера и охвата будущей деятельности.

2. В декабре 2012 г. специалистом ЮНЕСКО было проведено исследование по вопросу о целесообразности создания вышеназванного центра, в рамках которого в Индию была направлена миссия с целью оценки этого предложения в свете требований, предъявляемых к центрам категории 2 в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией (документ 35 C/22 и Corr.).

3. Постоянный представитель Индии при ЮНЕСКО представил 18 июля 2013 г. окончательный вариант проекта соглашения между правительством Индии и ЮНЕСКО о создании предлагаемого центра.

4. Предлагаемый центр призван содействовать осуществлению Конвенции 1972 г. об охране всемирного культурного и природного наследия (далее Конвенции 1972 г.) в странах Азиатско-Тихоокеанского региона, прежде всего в области охраны природного наследия, в соответствии с положениями статьи 5 (е) Конвенции 1972 г., в которой подчеркнута важность для государств – участников Конвенции стремиться «содействовать созданию или развитию национальных или региональных центров подготовки в области охраны, сохранения и популяризации культурного и природного наследия».

5. Усилия по сохранению природного наследия в Азиатско-Тихоокеанском регионе в последние годы сопряжены с серьезными сложностями, обусловленными: (i) чрезмерной эксплуатацией природных экосистем в связи с высокой плотностью населения; (ii) угрозой стихийных бедствий; (iii) непрерывным экономическим ростом и сохраняющейся нищетой. Согласно итогам второго цикла представления периодических докладов (2012 г.) о состоянии сохранности объектов всемирного наследия в странах Азии и Тихого океана основной задачей для этого региона по-прежнему является развитие потенциала в области сохранения всемирного наследия и управления внесенными в список всемирного наследия объектами. Было, в частности, отмечено, что лишь немногие страны располагают соответствующей инфраструктурой для подготовки специалистов в области природного наследия.

## II. Рассмотрение вопроса о целесообразности создания предлагаемого центра

6. С учетом вышесказанного основной целью предлагаемого центра будет являться содействие выполнению Конвенции 1972 г. в странах Азиатско-Тихоокеанского региона с уделением особого внимания проблематике сохранения природного наследия. Центр, в частности, будет стремиться:

- содействовать укреплению потенциала в области управления объектами всемирного природного наследия в регионе;
- содействовать более сбалансированной представленности объектов, расположенных в странах Азии и Тихого океана, в Списке всемирного наследия;

- обращать внимание широкой публики, в том числе молодежи, на ценность, которую представляет всемирное природное наследие, а также на необходимость его охраны; и
- содействовать международному сотрудничеству в рамках инициатив, осуществляемых в области всемирного природного наследия.

7. Для достижения вышеназванных целей центр будет выполнять следующие функции:

- осуществление разовых и долгосрочных мероприятий, направленных на создание потенциала, в том числе организация учебно-практических семинаров, учебных курсов и международных конференций;
- проведение научных исследований по определенным приоритетным темам, связанным с вопросами охраны и управления в области всемирного природного наследия, с уделением особого внимания формам участия в этой деятельности населения;
- создание и обеспечение работы доступного широкой публике информационного центра по актуальным для региона проблемам всемирного природного наследия;
- осуществление программ обмена экспертами с другими ресурсными центрами и содействие развитию региональной сети управляющих объектами всемирного наследия; координация проводимых центром мероприятий с государствами – участниками Конвенции 1972 г., Центром всемирного наследия, консультативными органами Конвенции и существующей сетью центров категории 2 в области всемирного наследия.

8. Что касается правового статуса, то предлагаемый центр будет создан в соответствии с индийским законодательством в качестве структурного подразделения Индийского института дикой природы (WII), являющегося автономным учреждением министерства окружающей среды и лесного хозяйства Индии, благодаря чему предлагаемый центр будет обладать необходимой правоспособностью заключать договоры, обращаться в суд и приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество. Центр не будет иметь собственных учредительных документов, однако в устав Индийского института дикой природы будут внесены положения, четко определяющие управленческую структуру центра, которая обеспечит представленность ЮНЕСКО в его руководящем органе.

9. В представленном правительством Индии проекте соглашения устанавливается, что в состав совета управляющих центра войдут:

- председатель и все члены Административного совета Индийского института дикой природы; председатель и секретарь Административного совета Индийского института дикой природы будут выступать в своем качестве и в Совете управляющих;
- представитель министерства культуры, правительства Индии, в качестве члена *ex-officio*;
- представитель государства – участника Конвенции 1972 г. от Азиатско-Тихоокеанского региона;
- Генеральный директор ЮНЕСКО или его/ее назначенный представитель; и
- декан/директор центра в качестве члена *ex-officio*.

При необходимости на заседания Совета управляющих в качестве наблюдателей могут приглашаться представители других государств-участников, международных правительственных и международных неправительственных организаций, работающих в области всемирного природного наследия.

10. Совет управляющих:

- утверждает начальную стратегию развития и методы организации работы центра;
- утверждает долгосрочные и среднесрочные программы центра;
- утверждает годовой план работы и бюджет центра, включая штатное расписание, инфраструктурные потребности и текущие расходы;
- утверждает ежегодные доклады о деятельности центра, представляемые деканом/директором центра;
- принимает правила и предписания и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления центра в соответствии с национальным законодательством;
- учреждает комитеты и подкомитеты для решения любых вопросов, связанных с деятельностью центра, или оказания консультационной помощи по любому имеющему отношению к центру вопросу;
- делегирует декану/директору центра любые из своих полномочий, согласованных на основе консенсуса;
- принимает любые меры, которые могут оказаться необходимыми, комплементарными или способствующими выполнению стоящих перед центром задач;
- рассматривает ежегодные доклады центра, включая проводимую раз в два года самооценку вклада центра в достижение программных целей ЮНЕСКО.

11. Что касается персонала центра, то в представленном правительством Индии предложении предусматривается, что секретариат центра будет состоять из декана/директора, назначаемого председателем Административного совета по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО, и персонала, необходимого для надлежащего функционирования центра.

12. Центр будет располагаться в помещениях Индийского института дикой природы и финансироваться главным образом министерством окружающей среды и лесного хозяйства, которое будет обеспечивать финансирование текущих расходов и основной деятельности центра, а также предоставит необходимый персонал, служебные помещения, оборудование и технические средства. Финансирование со стороны ЮНЕСКО не предполагается.

13. В представленном правительством Индии запросе содержится перечень мероприятий, которые предполагается осуществить на начальном этапе деятельности центра (2013-2016 гг.), в числе которых организация учебных курсов, проведение исследований и конференций, создание информационного архива, сотрудничество с государствами – участниками Конвенции 1972 г., учреждение программы стипендий, распространение информационных материалов. Подробности, касающиеся необходимых для осуществления вышеназванных мероприятий финансовых и кадровых ресурсов, не уточняются.



### III. Итоговая оценка представленного предложения

14. Опираясь на потенциал и инфраструктуру, которыми располагает Индийский институт дикой природы, являющийся международно признанным центром передовых знаний в области подготовки специалистов и научных исследований, связанных с дикой природой, а также благодаря финансовой поддержке со стороны правительства Индии, предлагаемый центр внесет существенный вклад в реализацию замысла и стратегических целей Конвенции 1972 г., изложенных в «Стратегическом плане действий по осуществлению Конвенции о всемирном наследии в 2012-2022 гг.», который был утвержден Генеральной ассамблеей государств – участников Конвенции в ее резолюции 18 GA 11 (Париж, 2011 г.). Для этого центр сосредоточит свою работу на удовлетворении конкретных потребностей, выявленных на уровне региона в ходе второго цикла представления периодических докладов (2012 г.). Задачи, которые ставит перед собой центр, созвучны «Стратегии по созданию потенциала в области всемирного наследия», одобренной Комитетом всемирного наследия на его 35-й сессии в решении 35 COM 9B (Париж, 2011 г.)

15. В этом отношении в исследовании по вопросу о целесообразности был подтвержден имеющийся огромный потенциал для создания предлагаемого центра, который позволит восполнить существующий в регионе пробел и даст возможность использовать уникальные инфраструктурные и технические возможности, а также богатый опыт Индийского института дикой природы, в том числе опыт международного сотрудничества. В исследовании указывается также, что в дальнейшем будет разработан более полный среднесрочный план мероприятий центра с подробной информацией, касающейся финансовых и людских ресурсов, графика осуществления мероприятий и участия в них возможных региональных партнеров.

16. С точки зрения сотрудничества с ЮНЕСКО предлагаемый центр станет частью сети, объединяющей восемь уже существующих центров категории 2, занимающихся вопросами всемирного наследия, и дополнит области их компетенции (ни один из названных центров на сегодняшний день не специализируется на вопросах всемирного природного наследия). Кроме того, он будет оказывать содействие Центру всемирного наследия в осуществлении программ последнего в регионе, в частности при разработке государствами – участниками Конвенции 1972 г. планов действий по итогам второго цикла представления периодических докладов.

17. Что касается правового статуса и вопросов управления центром, то представленное правительством Индии предложение не в полной мере соответствует требованиям, предусмотренным в комплексной всеобъемлющей стратегии для центров категории 2 (документ 35 C/22 и Corr.), в частности в отношении правоспособности, необходимой для осуществления центром своих функций. Это связано с тем, что, согласно представленному правительством Индии предложению, центр не будет обладать статусом юридического лица и располагать собственным уставом. Предполагается, что центр будет являться неотъемлемой частью Индийского института дикой природы. Кроме того, не все государства – члены ЮНЕСКО, направившие центру уведомление о своем намерении участвовать в его деятельности, смогут стать членами совета управляющих. Количество членов в совете управляющих от государств-членов и членов – сотрудников ЮНЕСКО будет ограничено «одним представителем государства – участника Конвенции о всемирном наследии от Азиатско-Тихоокеанского региона». Представители других государств-членов смогут участвовать в работе совета в качестве наблюдателей.

18. В заключение Генеральный директор приветствует предложение о создании в Дехрадуна (Индия) центра по управлению и подготовке специалистов в области всемирного природного наследия в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Создание предлагаемого центра принесет большую пользу ЮНЕСКО, государствам-членам в регионе и международному сообществу в целом. Генеральный директор полагает также, что вышеупомянутые расхождения между организационно правовой формой предлагаемого центра и регламентирующими положениями, предусмотренными для этого типа учреждений в утвержден-

ной Генеральной конференцией резолюции 35 С/103 и в соответствующей комплексной всеобъемлющей стратегии (документ 35 С/22 и Corr.), не помешают центру содействовать достижению целей ЮНЕСКО, руководствуясь духом комплексной всеобъемлющей стратегии для институтов и центров категории 2 (документ 35 С/22 и Corr.). Таким образом, необходимо приветствовать твердое намерение правительства Индии выделить необходимые ресурсы и обеспечить руководство в целях устойчивого функционирования центра.

#### IV. Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

19. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается рассмотреть решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на представленное правительством Индии предложение о создании в Дехрадуне (Индия) Центра по управлению и подготовке специалистов в области всемирного природного наследия для стран Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и приветствуя итоги консультаций, проведенных к настоящему времени между Секретариатом и властями Индии,
2. принимая во внимание содержащийся в статье 5 (е) Конвенции 1972 г. об охране всемирного наследия призыв «содействовать созданию или развитию национальных или региональных центров подготовки в области охраны, сохранения и популяризации культурного и природного наследия»,
3. учитывая важность международного сотрудничества для укрепления потенциала государств-участников в области популяризации и осуществления Конвенции о всемирном наследии в странах Азиатско-Тихоокеанского региона,
4. рассмотрев исследование по вопросу о целесообразности, подготовленное Секретариатом в документе 192 EX/15 Part V в соответствии с Директивами и критериями в отношении институтов и центров категории 2, одобренными в резолюции 35 С/103 (документ 35 С/22 и Corr.),
5. принимает к сведению наличие расхождений между «Типовым соглашением между ЮНЕСКО и заинтересованным государством об институте или центре, действующем под эгидой ЮНЕСКО (категория 2)», утвержденным Генеральной конференцией в ее резолюции 35 С/103 и содержащимся в Приложении к документу 35 С/22 и Corr., с одной стороны, и предложенным проектом соглашения, содержащимся в Приложении I к настоящему документу, с другой стороны;
6. считает, что эти расхождения не помешают предлагаемому центру содействовать достижению целей ЮНЕСКО, руководствуясь духом комплексной всеобъемлющей стратегии для центров категории 2 (документ 35 С/22 и Corr.), утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 С/103;
7. рекомендует, чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии утвердила создание в Индии центра по управлению и подготовке специалистов в области всемирного природного наследия под эгидой ЮНЕСКО (центр категории 2) и чтобы она уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПОЛОЖЕНИЯ, ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ ОТ ТЕКСТА ТИПОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

#### Статья 4 – Правовой статус

...

4.2 Центр является частью организационной структуры Индийского института дикой природы (WII), как автономного учреждения Министерства окружающей среды и лесного хозяйства Индии, благодаря чему центр обладает правоспособностью:

- заключать договоры;
- обращаться в суд;
- приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

#### Статья 5 – Учредительный акт

Центр не имеет собственных учредительных документов, однако в устав Индийского института дикой природы внесены положения, конкретно определяющие управленческую структуру центра, обеспечивающую представленность ЮНЕСКО в его руководящем органе.

#### Статья 7 – Совет управляющих

1. Руководство центром осуществляет Совет управляющих в следующем составе:

- председатель и все члены Административного совета Индийского института дикой природы; председатель и секретарь Административного совета Индийского института дикой природы выступают в своем качестве и в Совете управляющих;
- представитель Министерства культуры, Правительства Индии, в качестве члена *ex-officio*;
- представитель государства – участника Конвенции о всемирном наследии от Азиатско-Тихоокеанского региона;
- Генеральный директор ЮНЕСКО или его/ее назначенный представитель;
- декан/директор центра в качестве члена *ex-officio*.

При необходимости на заседания Совета управляющих в качестве наблюдателей могут приглашаться представители других государств-участников, международных правительственных и международных неправительственных организаций, работающих в области всемирного природного наследия.

2. Совет управляющих:

- утверждает начальную стратегию развития и методы организации работы центра;
- утверждает долгосрочные и среднесрочные программы центра;
- утверждает годовой план работы и бюджет центра, включая штатное расписание, инфраструктурные потребности и текущие расходы;
- утверждает ежегодные доклады о деятельности центра, представляемые деканом/директором центра;

- принимает правила и предписания и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления центра в соответствии с национальным законодательством;
- учреждает комитеты и подкомитеты для решения любых вопросов, связанных с деятельностью центра, или для оказания консультационной помощи по любому имеющему отношению к центру вопросу;
- делегирует декану/директору центра любые свои полномочия, согласованные на основе консенсуса; и
- принимает любые меры, которые могут оказаться необходимыми, комплементарными или сопутствующими выполнению стоящих перед центром задач;
- рассматривает ежегодные доклады центра, включая проводимую раз в два года самооценку вклада центра в достижение программных целей ЮНЕСКО.

3. Совет управляющих проводит очередные сессии на регулярной основе, не реже одного раза в календарный год. Внеочередные сессии созываются Председателем по его собственной инициативе, по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО либо по просьбе большинства членов Совета.

4. Совет управляющих принимает собственные правила процедуры. Процедура первого заседания устанавливается правительством Индии и ЮНЕСКО.

(...)

(...) статьи 1, 2, 3 , а также 8-18 соответствуют тексту типового соглашения...



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто вторая сессия

# 192 EX/15 Part VI

ПАРИЖ, 9 августа 2013 г.

Оригинал: французский

Пункт 15 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть VI

## Создание в Алжире (Алжир) Регионального центра по сохранению нематериального культурного наследия в Африке

### РЕЗЮМЕ

В соответствии с предложением правительства Алжира о создании Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Африке под эгидой ЮНЕСКО в Алжир в мае 2013 г. была направлена миссия для оценки целесообразности создания предлагаемого центра.

Был подготовлен проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Алжира в соответствии с типовым соглашением, содержащимся в документах 35 C/22 и Согг., с которым можно ознакомиться на веб-сайте сектора культуры по адресу [http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/Projet\\_d'accord\\_d'accompagner\\_le\\_document\\_192\\_EX\\_15\\_Partie\\_VI.docx](http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/Projet_d'accord_d'accompagner_le_document_192_EX_15_Partie_VI.docx). Исследование по вопросу о целесообразности проводилось в соответствии с всеобъемлющей комплексной стратегией (35 C/22 и Согг.), утвержденной Генеральной конференцией на ее 35-й сессии (резолюция 35 C/103).

Финансовые и административные последствия рассматриваются в пункте 12.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 16.

## **ВВЕДЕНИЕ И ИСТОРИЯ ВОПРОСА**

1. На 33-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО правительство Алжира предложило создать Региональный центр по охране нематериального культурного наследия в Африке в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В настоящем документе излагается история вопроса и характер предложения, результаты исследования по вопросу о целесообразности и предвидимых последствиях учреждения предлагаемого центра, в частности с точки зрения интересов государств-членов этого региона, а также соответствия программам ЮНЕСКО.

2. Алжир принимал активное участие в обсуждениях, предшествовавших разработке Конвенции, и в подготовке ее текста и является первой страной, ратифицировавшей Международную конвенцию об охране нематериального культурного наследия (ниже именуемую «Конвенция»). Кроме того, страна начала осуществлять Конвенцию, начиная с 1998 г., путем создания законодательства, учреждений, системы охраны наследия и национального банка данных нематериального культурного наследия, находящегося на территории страны. 48 департаментальных дирекций министерства культуры вносят вклад в осуществление Конвенции на национальном уровне. В соответствии с законом об ассоциациях N° 12-06 от 12 января 2012 г. обладатели многочисленных практик и традиций были организованы в ассоциации. Арабский язык и с 2002 г. язык амазиг признаны в Конституции в качестве официальных языков Алжира.

3. Алжир уже заручился поддержкой целого ряда государств африканского континента, которые намерены присоединиться к центру. Центр будет работать в сотрудничестве с Национальным центром доисторических, антропологических и исторических исследований и другими академическими и научно-исследовательскими учреждениями Алжира.

4. Центр будет содействовать Секретариату в его усилиях по повышению потенциала на африканском континенте, оказывая поддержку в организации мероприятий по подготовке и сопровождению, обеспечивая мобилизацию и координацию деятельности различных институтов и организаций, а также содействуя обмену опытом и знаниями, накопленными во всех странах Африки.

5. Пункт 88 Оперативного руководства по выполнению Конвенции призывает государства-члены «участвовать в мероприятиях в рамках регионального сотрудничества, включая деятельность центров по нематериальному культурному наследию категории 2, которые созданы или будут созданы под эгидой ЮНЕСКО». Для оказания помощи созданию центров категории 2 в области нематериального культурного наследия и обеспечения сотрудничества между ними Секретариат Конвенции проводит ежегодные заседания, на которые приглашаются все соответствующие центры, с тем чтобы обеспечить полную увязку планирования их программ со стратегией и приоритетами Организации, а также с тем, чтобы они могли обмениваться опытом и усилить синергию их деятельности. На сегодняшний день было создано шесть центров категории 2 в области нематериального культурного наследия, а именно в Болгарии, в Китае, в Японии, в Перу, в Республике Корея и в Исламской Республике Иран. Полномочия созданного в Бразилии седьмого центра также охватывают, среди прочего, нематериальное культурное наследие. В Африке таких центров пока не существует. Предлагаемый центр мог бы заполнить этот пробел и содействовать сотрудничеству в области нематериального культурного наследия и его охраны по линии Юг-Юг в Африке.

## **ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЦЕНТРА И РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ЕГО СОЗДАНИЯ**

### **Задачи и функции центра**

6. Основной задачей центра является содействовать достижению стратегических целей и ожидаемых программных результатов ЮНЕСКО в отношении деятельности в области нема-

териального культурного наследия и его охраны в Африке. Для этого центр будет стремиться усилить национальный потенциал в деле выявления и охраны нематериального культурного наследия в странах региона, выразивших свою заинтересованность в участии в деятельности центра. Центр также будет способствовать усилению сотрудничества между странами региона в области нематериального культурного наследия и его охраны.

7. Глобальный охват деятельности центра можно представить следующим образом:

- (a) поощрять государства региона к принятию мер общей политики и законодательных и административных мер в соответствии со статьями 13 Конвенции;
- (b) организовывать мероприятия с целью (i) усиления национального потенциала стран региона в области выявления, документирования, разработки перечней и охраны нематериального культурного наследия, находящегося на их территории, в соответствии с Конвенцией и оперативным руководством, и (ii) содействия этим государствам в сохранении и оцифровке мультимедийных данных, касающихся этого наследия;
- (c) запускать и организовывать сотрудничество в области обмена опытом, знаниями и информацией между странами региона, в частности в том, что касается нематериального культурного наследия, которое находится в двух или нескольких странах региона;
- (d) способствовать организации сетевой работы практиков, сообществ, экспертов, государственных служащих, центров экспертных знаний, научно-исследовательских учреждений, музеев, архивов и других организаций и учреждений, работающих в области охраны нематериального культурного наследия на региональном, субрегиональном и национальном уровнях;
- (e) содействовать расширению знания о нематериальном культурном наследии на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях, а также привлечению внимания широкой публики, в частности молодого поколения, к важности нематериального культурного наследия, в том числе за счет публикаций.

8. Необходимые для реализации этих целей и задач мероприятия будут планироваться и осуществляться в сотрудничестве с ЮНЕСКО.

9. Центр будет создан по декрету исполнительной власти в соответствии с законом № 88-04 от 12 января 1988 г. как независимое юридическое лицо, принадлежащее к категории государственных учреждений промышленного и коммерческого характера, что гарантирует значительную степень финансовой автономии. На территории Алжирской Народно-Демократической Республики центр будет иметь необходимые для осуществления его функций статус и юридические полномочия.

10. Структура центра определяется в соответствии с проектом соглашения и будет включать Совет управляющих, который будет осуществлять руководство деятельностью центра и состав которого определяется в Статье 7 Проекта соглашения, и Секретариат. Совет управляющих, в который будет входить Генеральный директор ЮНЕСКО, может делегировать полномочия, которые он сочтет необходимыми, Исполнительному комитету.

11. Правительство, действуя через Министерство культуры Алжира, предпримет все необходимые меры для того, чтобы центр получил финансовые средства, необходимые для его функционирования. В течение первых шести лет деятельности правительство гарантирует предоставление ежегодной суммы в 550 млн алжирских динар (что примерно соответствует сумме в 7 млн долл. США на июль 2013 г.). Предусматривается, что государства региона, которые захотят принять участие в работе центра, внесут вклад в соответствии с их возмож-

ностями. ЮНЕСКО не будет привлекаться для оказания финансовой поддержки в административных или институциональных целях.

12. Никаких финансовых или административных последствий для обычного бюджета ЮНЕСКО не предусматривается, однако Организация может оказать временную помощь в форме технического и административного вклада в создание центра. Также предусматривается, что ЮНЕСКО сможет привлечь центр к выполнению мероприятий по охране нематериального культурного наследия в регионе. Ни при каких обстоятельствах вклад ЮНЕСКО или сотрудничество с Организацией не может осуществляться, если это не предусмотрено в Программе и бюджете ЮНЕСКО. В случае временного обмена персоналом между ЮНЕСКО и центром соответствующие сотрудники персонала будут продолжать получать заработную плату в направляющих их организациях. Статья 12 проекта соглашения предусматривает, что расходы на периодическую оценку центра, которая осуществляется каждые шесть лет перед возможным продлением соглашения, будут покрываться правительством Алжира.

### **Целесообразность**

13. Оценка представленного правительством предложения позволяет прийти к выводу о том, что существует реальная целесообразность в создании предлагаемого центра:

- (a) создание центра соответствует целям и программам ЮНЕСКО, центр внесет свой вклад в осуществление Конвенции. Кроме того, институциональная поддержка ЮНЕСКО необходима для развития его международной деятельности;
- (b) решительная поддержка правительства Алжира в отношении создания центра, равно как и его обязательство удовлетворять потребности центра, связанные с его текущим функционированием и кадровым обеспечением, а также предоставить юридический статус, необходимый для осуществления его деятельности, является благоприятным предварительным условием;
- (c) предлагаемая организационная структура центра соответствует директивам, содержащимся в документе 35 C/22 и Corr.;
- (d) в соответствии со статьей 8 (е) Проекта соглашения Совет управляющих центра каждые два года будет направлять доклад руководящим органам ЮНЕСКО о вкладе центра в достижение задач Организации. Кроме того, каждые шесть лет центр будет проходить оценку перед возможным возобновлением соглашения.

В свете вышеизложенных фактов риски, с которыми может столкнуться ЮНЕСКО в результате создания центра, являются незначительными.

14. Генеральный директор приветствует предложение властей Алжира по созданию данного центра. Она принимает к сведению тот факт, что Алжир готов предоставить в распоряжение центра необходимый опыт, а также то, что Министерство культуры Алжира заявило о своей готовности предоставить центру соответствующую инфраструктуру для его функционирования, и что цели и функции центра будут вносить вклад в достижение стратегических целей Организации и служить интересам африканских государств в области нематериального культурного наследия и его охраны.

15. ЮНЕСКО и правительство Алжира подготовили Проект соглашения, все статьи которого соответствуют типовому соглашению, содержащемуся в документе 35 C/22 и Corr.; ознакомиться с этим Соглашением можно на веб-сайте Сектора культуры по адресу: [http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/Projet\\_d'accord\\_d'accompagner\\_le\\_document\\_192\\_EX\\_15\\_Partie\\_VI.docx](http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/Projet_d'accord_d'accompagner_le_document_192_EX_15_Partie_VI.docx).



### **Предлагаемое решение**

16. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 35 C/103 и пункт 88 Оперативного руководства по выполнению Конвенции об охране нематериального культурного наследия,
2. рассмотрев документ 192 EX/15 Partie VI,
3. принимает с удовлетворением предложение правительства Алжира создать Региональный центр по охране нематериального культурного наследия в Африке под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией и директивами, касающимися создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО категории 2, содержащимися в Приложении к документу 35 C/22 и Corr., утвержденным Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. рекомендует Генеральной конференции утвердить на ее 37-й сессии создание в Алжире Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Африке под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто вторая сессия

# 192 EX/15 Partie VI Corr.

ПАРИЖ, 10 сентября 2013 г.  
Оригинал: французский

Пункт 15 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть VI

### Создание в Алжире (Алжир) Регионального центра по сохранению нематериального культурного наследия в Африке

#### ИСПРАВЛЕНИЕ

В документе 192 EX/15 Partie VI последнее предложение пункта 2 должно читаться следующим образом:

Арабский язык и с 2002 г. язык амазиг признаны в Конституции в качестве национальных языков Алжира.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто вторая сессия

# 192 EX/15 Part VIII

ПАРИЖ, 28 августа 2013 г.  
Оригинал: английский

Пункт 15 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть VIII

#### Создание в Орегоне, США, Института за межкультурный диалог и взвешенное освещение конфликтов (ИМДВОК)

#### РЕЗЮМЕ

В настоящем документе представлены выводы и рекомендации по итогам проведенного Генеральным директором по просьбе правительства Соединенных Штатов Америки исследования по вопросу о целесообразности создания Института за межкультурный диалог и взвешенное освещение конфликтов при Орегонском университете в качестве института под эгидой ЮНЕСКО (категории 2). В приложениях к настоящему документу содержится проект соглашения, подлежащий подписанию правительством Соединенных Штатов Америки и ЮНЕСКО, а также Совместное заявление о намерениях, подлежащее подписанию ЮНЕСКО и Орегонским университетом, поскольку они отличаются от типового соглашения (см. документы 35 C/22 и Corr.).

Финансовые и административные последствия рассматриваются в пунктах 9 и 17.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 30.

## ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. 28 июня 2013 г. правительство Соединенных Штатов Америки предложило Генеральному директору ЮНЕСКО придать Институту за межкультурный диалог и взвешенное освещение конфликтов (ИМДВОК) при Орегонском университете статус института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В настоящем документе представлены сведения, касающиеся истории вопроса и обоснования данного предложения, целей и программ ИМДВОК, соответствия Института программам ЮНЕСКО и соответствующих результатов исследования о целесообразности, проведенного по распоряжению Генерального директора.

2. ИМДВОК обеспечивает ЮНЕСКО доступ к уникальной специализации и экспертным наработкам в области предотвращения и разрешения конфликтов с использованием знаний и навыков, связанных с журналистикой, то есть в ключевом аспекте работы ЮНЕСКО по созданию потенциала. Таким образом, Институт действует в духе положения Устава ЮНЕСКО, сформулированного почти семь десятилетий назад: «...развивать и расширять связи между своими народами в целях взаимного понимания и приобретения более точного и ясного представления о жизни друг друга...».

3. В этой связи Генеральный директор получила подробное предложение о создании ИМДВОК в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. На его основе она просила Сектор коммуникации и информации провести требуемое исследование по вопросу о целесообразности, имеющее целью подтвердить представленную информацию и оценить предлагаемую конкретную сферу деятельности Института, его цели, стратегии и перспективы сетевого взаимодействия с другими учреждениями с точки зрения полезности для ЮНЕСКО. Кроме того, в исследовании о целесообразности рассматриваются имеющиеся или обещанные людские, материальные и финансовые ресурсы для деятельности Института, их доступность и устойчивость, а также выясняются обязательства как правительства Соединенных Штатов, так и Орегонского университета. В настоящем документе Генеральный директор представляет результаты и выводы указанного исследования.

## РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА

4. Исследование о целесообразности проводилось в соответствии с резолюцией Генеральной конференции ЮНЕСКО 35 C/103, согласно которой была утверждена новая комплексная всеобъемлющая стратегия в отношении институтов и центров категории 2. В этой резолюции, в частности, были утверждены документы 35 C/22 и Согг., в которых содержатся руководящие принципы и критерии для создания таких центров, а также проект типового соглашения между ЮНЕСКО и правительством, предлагающим создание такого института. Более того, Генеральная конференция предусмотрела, что при применении типового соглашения, регулирующего учреждение таких институтов и центров, должна обеспечиваться достаточная гибкость для учета правовых ограничений, с которыми сталкиваются государства-члены в связи с предложениями о создании таких институтов и центров.

### Задачи, цель и сфера деятельности ИМДВОК

5. Миссия ИМДВОК заключается в содействии культуре мира путем упрочения динамичных и оригинальных взаимосвязей между сферами журналистики и межкультурного диалога. Институт уже определил ряд областей деятельности на основе первоначального исследования. Создание Института проистекает из убеждения в том, что межкультурное взаимопонимание имеет важное значение для ответственной журналистики, особенно там, где дело касается конфликта. Взвешенное освещение конфликтов выдвигает на передний план те обязанности, которые лежат на журналистах при представлении сведений о конфликтах, поскольку новостные сообщения оказывают непосредственное влияние на исход этих конфликтов. Отсутствие восприимчивости к культурным различиям и нюансам может привести к тому, что журналистские сообщения о конфликте в силу своего характера будут продлевать или даже усугублять складывающуюся ситуацию. В то же время, межкультурные исследова-

ния зачастую имеют тенденцию сосредоточиваться на исторических или теоретических примерах, а не на текущих ситуациях реального мира, связанных с насильственными конфликтами. ИМДВОК был основан для преодоления отрыва межкультурного диалога от ответственного освещения конфликтов журналистами и, таким образом, для обогащения исследований и практической деятельности в обеих сферах.

6. Таким образом, в более конкретном плане перед ИМДВОК стоят следующие задачи:

- подкрепление журналистской практики информацией о реалиях межкультурного мира с помощью инновационных исследований, преподавания, подготовки кадров и общественных программ;
- обеспечение форума, позволяющего ученым и практическим специалистам во всем мире сотрудничать и участвовать в новаторских исследованиях и работе с выездом на места;
- поощрение принципов свободы выражения мнений, включая безопасность журналистов, в рамках традиционных средств информации, Интернета и международных форумов;
- применение разработанных ЮНЕСКО учебных программ по вопросам взвешенного освещения конфликтов и другим соответствующим аспектам для дальнейшего развития преподавания в этом Институте дисциплин, касающихся взвешенного освещения конфликтов, и проведения международных научных конференций по тематике взвешенного освещения конфликтов, а также поддержки научных исследований и практики взвешенного освещения конфликтов;
- содействие укреплению мира посредством поощрения межкультурного диалога, плюрализма и культурного разнообразия с опорой на принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека Организации Объединенных Наций.

7. В целом, ИМДВОК стремится объединить передовые исследования в отношении межкультурного диалога и журналистское образование с новаторскими подходами к взвешенному освещению конфликтов посредством работы с различными сообществами практических специалистов для поддержания усилий по созданию толерантных и демократических общин.

### **Стратегические альянсы и развитие сетей с участием других институтов и учреждений**

8. Для успешной работы ИМДВОК требуется сотрудничество и синергия в широких масштабах. По этой причине Институт утвердил стратегию информационно-разъяснительной работы с партнерами из других центров и институтов, учебных заведений и низовых организаций. Для подкрепления своей миссии и целей ИМДВОК действует на нескольких уровнях. Это означает необходимость работать:

- в тесном сотрудничестве и синергии с соответствующими факультетами, отделениями, центрами и институтами Орегонского университета;
- совместно с академическими институтами, специализирующимися на аналогичной тематике, включая Центр по взвешенному освещению конфликтов в Университете Родса (Южная Африка), Университет Ганы в Аккре и Совет Карнеги по этике международных отношений (Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки);
- во взаимодействии с сетью УНИТВИН в составе 22 кафедр ЮНЕСКО во всем мире, деятельность которой координирует профессор кафедры ЮНЕСКО Шанкман;

- с университетами, правительствами, специалистами-практиками и экспертами, участвующими в проведении Всемирного дня свободы печати;
- с помощью стратегических партнерских отношений с аналитическими центрами, неправительственными организациями, местными органами власти и национальными правительствами, религиозными сообществами и организациями гражданского общества.

## Правовой статус

9. Как предусматривается комплексной всеобъемлющей стратегией в отношении институтов и центров категории 2, которая содержится в документах 35 C/22 и Согг. и которая была утверждена Генеральной конференцией на ее 35-й сессии (резолюция 35 C/103), решение о включении институтов и центров в категорию 2 может быть принято в отношении как действующего, так и создаваемого учреждения. Что касается ИМДВОК, то этот Институт юридически уже существует. Более того, как это и было предусмотрено Генеральной конференцией, хотя институты и центры категории 2 ассоциированы с ЮНЕСКО, юридически они не являются частью Организации. Они пользуются юридической и функциональной автономией. Таким образом, в правовом отношении ЮНЕСКО не несет за них ответственности, и на нее не возлагаются какие-либо обязанности или обязательства в отношении управления, финансов или прочих аспектов.

10. ИМДВОК был создан в марте 2013 г. в рамках Орегонского университета, финансируемого государством университета в г. Юджин, штат Орегон, Соединенные Штаты Америки. Орегонский университет представляет собой одно из учреждений штата Орегон. Он является флагманским университетом штата. Основанный в 1876 г. Орегонский университет привержен делу преобразования своих студентов через знания, помогая им стать информированными и ответственными гражданами все более глобального межкультурного мира. В Орегонском университете обучаются более 22 000 студентов из всех пятидесяти штатов и Округа Колумбия, трех территорий США и восьмидесяти пяти стран. ИМДВОК расположен в Школе журналистики и коммуникации в Центре Тернбулл Орегонского университета, который находится в известном здании «Уайт Стаг Билдинг» в г. Портленде, штат Орегон, Соединенные Штаты Америки.

11. В марте 2013 г. ИМДВОК был утвержден и одобрен президентом университета Майклом Р. Готтфредсоном, а также проректором и заведующим учебной частью университета Джеймсом Бином в качестве части системы глобальной информационно-разъяснительной работы Университета, которую частично курирует заместитель проректора по международным вопросам Деннис Галван.

12. ИМДВОК является юридическим лицом, действующим на территории Соединенных Штатов Америки, располагающим юридическим статусом и правоспособностью, необходимыми для выполнения своих функций в соответствии с законами США.

13. Правительство Соединенных Штатов Америки и ЮНЕСКО заключат соглашение, в котором будут определяться положения и условия, права и обязанности, а также все другие аспекты, имеющие отношение к ИМДВОК (Приложение I). В Приложении II содержится текст Совместного заявления о намерениях ЮНЕСКО и Орегонского университета, в котором определяются соответствующие обязанности и полномочия сторон. Предлагаемые договоренности отличаются от положений стандартной стратегии и типового соглашения ЮНЕСКО. Однако следует напомнить, что Генеральная конференция ЮНЕСКО предусмотрела в этом отношении определенную гибкость, с тем чтобы учитывать правовые ограничения, с которыми сталкиваются правительства в связи с учреждением таких институтов категории 2 (см. пункт 27(f) ниже).

### **Местонахождение, помещения и сотрудники**

14. Главный кампус Орегонского университета расположен в городе Юджин. Однако университет имеет свои подразделения и в других городах штата, включая Бенд и Портленд, который является самым крупным городом в штате Орегон. Основной административный комплекс ИМДВОК находится в историческом здании «Уайт стаг билдинг» на известной набережной в Портленде. Институт также использует служебные помещения (в зданиях «Принс Люсьен Кэмпбелл Холл», «Джелинджер Холл» и «Олен Холл»), учебные аудитории и вспомогательные структуры в кампусе Орегонского университета в г. Юджин.

15. В ИМДВОК имеется два содиректора, оклады которых будут выплачиваться Орегонским университетом и которые будут получать стипендию в университете за свою работу в качестве содиректоров Института. В настоящее время в работе ИМДВОК участвуют более 25 факультетов из Школы журналистики и коммуникаций, Колледжа искусств и наук и Департамента изучения международных отношений. Институт готовится нанять дополнительный обслуживающий персонал в Портленде с использованием прединвестиционных средств, предоставленных президентом и проректором Орегонского университета.

16. Окружающие условия местонахождения ИМДВОК служат свидетельством его прочной академической базы, а также его диверсифицированного и международного характера. Возможность пользования всеми помещениями обеспечивается Орегонским университетом.

### **Финансовые вопросы и устойчивость**

17. Университет выделил 160 000 долл. наличными в качестве стартовых средств для обеспечения функционирования ИМДВОК в течение первых трех лет. Помимо этой суммы университет предоставил существенные пожертвования натурой в том, что касается недвижимости, зарплат обслуживающего персонала и окладов научно-преподавательского состава. Эти первоначальные взносы будут существенно дополнены благодаря текущей деятельности университета по привлечению средств.

18. Содиректоры ИМДВОК тесно взаимодействуют со специалистами по вопросам развития в Колледже искусств и наук (КИН), Школе журналистики и коммуникации (ШЖК) и Управлении по международным вопросам (УМВ) в вопросах мобилизации средств в целях наращивания уже имеющихся ресурсов. Поставлена цель собрать к концу 2015 г. 1 млн. долл.

### **Управление**

19. ИМДВОК будет контролироваться международным Консультативным советом, в состав которого войдут соучредители профессора Стефан Шанкман и Питер Лауфер, другие представители Орегонского университета, представитель Генерального директора ЮНЕСКО и представители некоторых государств – членов ЮНЕСКО, как указано в статье 4 проекта Совместного заявления о намерениях ЮНЕСКО и Орегонского университета (Приложение II).

20. Совет управляющих будет выполнять следующие обязанности:

- разработка своих Правил процедуры в сотрудничестве с ЮНЕСКО и правительством Соединенных Штатов Америки;
- утверждение собственных Правил процедуры;
- утверждение долгосрочных и среднесрочных программ Института;
- утверждение ежегодного плана работы и штатного расписания Института;

- принятие правил и положений и определение процедур финансового, административного и кадрового управления Института;
- принятие решений по вопросам участия сторонних организаций и структур, в частности других государств-членов;
- рассмотрение представляемых содиректорами Института ежегодных докладов, включая проводимую один раз в два года самооценку вклада Центра в достижение программных целей ЮНЕСКО, а также его регулярные доклады Организации.

### **Области сотрудничества с ЮНЕСКО**

21. Направления и цели программной деятельности ИМДВОК, а также сфера охвата его мероприятий полностью соответствуют Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг., утвержденной Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 34-й сессии (документ 34 С/4), учитывая, в частности, что одной из всеобъемлющих целей этой Стратегии является «Поощрение культурного разнообразия, межкультурного диалога и культуры мира», а одной из стратегических программных целей является «Разъяснение значимости обменов и диалога между культурами в интересах социальной сплоченности и примирения в целях развития культуры мира». Кроме того, задачи Института отвечают Крупной программе V (КП V) в рамках представленного Генеральным директором документа 36 С/5, особенно в том, что касается сосредоточения внимания на использовании коммуникации и информации для укрепления демократии, развития и диалога с особым акцентом на свободу выражения мнений и информации. В более конкретном плане задачи Института согласуются с главными направлениями деятельности (ГНД) 1 и 2, в которых упор делается на активизации участия граждан в процессах коммуникации и информации, а также с главным направлением деятельности 3, которое связано с расширением прав и возможностей женщин и мужчин путем дальнейшего содействия их доступу к информации и знаниям.

22. После того, как Генеральная конференция на своей предстоящей 37-й сессии примет документы 37 С/4 и 37 С/5, программная деятельность Института будет приведена в соответствие с утвержденными стратегическими целями и ожидаемыми результатами. ИМДВОК предусматривает популяризировать типовые учебные программы ЮНЕСКО в качестве дополнения к программным целям и направлениям деятельности, предложенным в Проекте программы и бюджета на 2014-2017 гг. (37 С/5), в частности к целям, представленным в Крупной программе V: (1) поощрение «свободы выражения мнений и доступа к информации» посредством принятия «профессиональных и этических стандартов в средствах информации»; (2) поддержка развития «обстановки, поощряющей свободные и независимые средства информации, особенно в странах с переходной экономикой и с постконфликтной ситуацией» путем «содействия журналистскому образованию»; (3) упрочение потенциала «журналистов, преподавателей журналистики и их учреждений» посредством популяризации типовых учебных программ ЮНЕСКО. В свою очередь, это усиливает деятельность ЮНЕСКО, предусматриваемую в Проекте среднесрочной стратегии на 2014-2021 гг. (Проект 37 С/4), с двойной ориентацией на «содействие установлению прочного мира» и «содействие устойчивому развитию и искоренению нищеты». В более конкретном плане ИМДВОК будет способствовать достижению стратегической цели 6 («поощрение межкультурного диалога и сближения культур») и стратегической цели 9 («содействие развитию свободы выражения мнений» через «развитие средств информации»). В документе 37 С/4 подчеркивается связь между этими двумя целями и отмечается, что «в постконфликтных районах средства информации могут противостоять проявлениям ненависти и укреплять доверие и открытость, облегчать диалог, поощрять терпимость, отображать разнообразие и опровергать заблуждения о «других», которые являются одной из коренных причин насильственных конфликтов». Междисциплинарный подход также позволит ИМДВОК работать в рамках Международной программы действий по культуре мира.



23. ИМДВОК опирается на глубокие исследования и передовой академический уровень Орегонского университета в изучении глобальных явлений и в обеспечении гражданской активности, при том понимании, что эту тематику следует рассматривать на стыке гуманитарных, социальных и естественных наук и многих профессиональных областей. Поскольку позднее в этом году (2013 г.) Управление по международным вопросам открывает новый Институт изучения глобальных проблем, ИМДВОК будет призван наладить более тесное партнерство с университетом в продвижении проблематики международного участия, глобальной гражданской ответственности и сглаживания конфликтов в качестве основных тем учебной программы университета, а также его исследований и информационно-разъяснительной работы с общественностью. Таким образом, ИМДВОК обязуется:

- (a) содействовать осуществлению деятельности ЮНЕСКО в сферах журналистского образования, включая ее Глобальную инициативу по обеспечению передового образования в области журналистики; свободы выражения мнений, включая безопасность журналистов, и средств информации и информационной грамотности, включая показатели с гендерной спецификой для средств информации;
- (b) обмениваться опытом и знаниями с ЮНЕСКО, включая результаты своих семинаров, исследований и проектов по проблематике межкультурного диалога и взвешенного освещения конфликтов;
- (c) укреплять сотрудничество с другими соответствующими программами ЮНЕСКО, особенно на местах.

24. По мере дальнейшего развития методологии и программ ИМДВОК будет происходить эволюция в области синергии и совместных партнерских отношений. ЮНЕСКО со своей стороны может осуществлять функцию катализатора применительно к деятельности Института, которому она могла бы предоставить свой технический и организационный опыт, а также обеспечить доступ к своим широким сетям (сеть кафедр ЮНЕСКО/УНИТВИН, САШ, подразделения на местах, институты и центры категорий 1 и 2 и т.п.). ЮНЕСКО могла бы также играть свою роль в качестве организации, открывающей доступ к другим странам, международным организациям и соответствующим НПО, занимающимся проблематикой межкультурного диалога и взвешенного освещения конфликтов. Таким образом, деятельность ИМДВОК в целом вполне отвечает задачам ЮНЕСКО.

### **Ожидаемое воздействие и актуальность Института для ЮНЕСКО**

25. ИМДВОК будет обеспечивать вклад и сотрудничество в рамках многих секторов и программ ЮНЕСКО и будет непосредственно поддерживать стратегические приоритеты Сектора коммуникации и информации и Сектора культуры, а также Межсекторальной платформы ЮНЕСКО по культуре мира и ненасилия. В качестве примера можно указать продолжающуюся работу в Школе журналистики и коммуникации под руководством Питера Лауфера, являющегося заведующим Кафедрой им. Джеймса Уоллеса, в рамках мероприятий ЮНЕСКО по случаю Всемирного дня свободы печати, таких как производство документальных фильмов, посвященных лауреатам Всемирной премии ЮНЕСКО/Гильермо Кано за свободу печати. Институт будет продолжать работать над продвижением принципов свободы выражения мнений в рамках традиционных средств информации, Интернета и других международных форумов. Обучение, подготовка специалистов и инициативы Института по вопросам взвешенного освещения конфликтов содействуют реализации целей ЮНЕСКО в деле поощрения свободы печати и обеспечения безопасности журналистов и, таким образом, будут служить подспорьем для осуществления Плана действий Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности журналистов и проблеме безнаказанности. С помощью разработанной ЮНЕСКО учебной программы по вопросу о взвешенном освещении конфликтов, а также оригинальных типовых учебных программ ЮНЕСКО по журналистике Институт будет продолжать свою работу путем обучения методам ответственного освещения конфликтов, проведения международных научных конференций по тематике ответственного освещения

конфликтов и поддержки научных исследований и практической деятельности в области ответственного освещения конфликтов. В этой связи Институт будет служить организационной основой, в рамках которой будет обеспечиваться расширение и дальнейшая интернационализация деятельности ЮНЕСКО в области журналистского образования, принимая во внимание «*Типовые учебные программы ЮНЕСКО для журналистского образования: сборник новых программ обучения*».

26. Институт также способствует работе кафедры ЮНЕСКО в деле поощрения межкультурного диалога, плюрализма и культурного разнообразия с учетом принципов, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека ООН. С особым интересом Институт воспримет предоставляемую со стороны ЮНЕСКО возможность использовать разработанные Организацией показатели с гендерной спецификой в области средств информации и информационной грамотности.

27. Нынешняя и потенциальная актуальность и воздействие ИМДВОК на глобальном, региональном, субрегиональном и межрегиональном уровне имеет существенное значение, а взаимодополняемость его деятельности и работы других существующих институтов или центров с аналогичной специализацией представляется очевидной, учитывая его намерение сформировать стратегические альянсы и механизмы сетевых связей. Институт располагает всеми возможностями для того, чтобы содействовать консультированию по вопросам политики, созданию потенциала и сотрудничеству по линии Юг-Юг. Имеются также перспективы для обеспечения широкой взаимодополняемости деятельности Института с работой других структур категории 2 или иных аналогичных учреждений.

## **Выводы**

28. В прилагаемом проекте Совместного заявления о намерениях (Приложение II) рассматриваются правовые, управленческие и административные аспекты предложения о создании ИМДВОК с учетом проекта типового соглашения, содержащегося в документах 35 C/22 и Согг., применимого к данному случаю законодательства США и действующей в этой стране регламентации. Учитывая институциональные условия, в соответствии с которыми будет создан этот институт категории 2, предлагаемый проект соглашения в некоторых аспектах отличается от типового соглашения. В свете положений пункта А.1.7 комплексной всеобъемлющей стратегии, касающегося соглашения и предусматривающего, что «должна обеспечиваться достаточная гибкость для учета правовых ограничений, с которыми сталкиваются государства-члены, предлагая учреждение таких институтов и центров», предлагаются нижеследующие изменения по сравнению с типовым соглашением:

- (a) В соответствии с документами 35 C/22 и Согг. институты категории 2 должны обладать автономией, необходимой для выполнения своих мероприятий, и правоспособностью заключать договоры, обращаться в суд и приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество. В статье 4 предлагаемого соглашения указывается, что ИМДВОК является структурой Орегонского университета, который представляет собой учреждение, образованное в соответствии с законами штата Орегон. Как таковой, ИМДВОК обладает юридическим статусом и правоспособностью, требующимися для осуществления своих функций в соответствии с законодательными и нормативными актами и политикой США, в частности полномочиями заключать договоры, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество, действуя через Орегонский университет. Этот механизм не обеспечивает уровня автономности, предусматриваемого комплексной всеобъемлющей стратегией (в частности, собственного статуса юридического лица). Однако он предоставляет оперативные возможности в рамках существующей правовой и институциональной структуры головной организации.
- (b) Кроме того, в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией в предлагаемом проекте соглашения должно предусматриваться создание руководящего

органа. Что касается ИМДВОК, то предлагается учредить Консультативный совет, в состав которого войдут соучредители – профессора Стефан Шанкман и Питер Лауфер, другие представители Орегонского университета, представитель Генерального директора ЮНЕСКО и представители некоторых государств – членов ЮНЕСКО. Указанный Консультативный совет будет уполномочен осуществлять руководство и контроль за деятельностью ИМДВОК, а также все иные необходимые функции, предусмотренные в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией, в частности утверждать среднесрочную и долгосрочную программы ИМДВОК, утверждать ежегодный план работы (включая штатное расписание и распределение бюджетных средств); принимать правила и положения, а также определять процедуры финансового, административного и кадрового управления в ИМДВОК в соответствии с законами Соединенных Штатов Америки и штата Орегон, а также с политикой и процедурами Орегонского университета.

- (c) В стандартном типовом соглашении предусматривается, что правительство предоставляет все ресурсы, как финансовые, так и натурой, которые необходимы для управления Институтом/Центром и его надлежащего функционирования. В отношении ИМДВОК Орегонский университет обязуется предоставлять всю помощь такого рода, как это предусмотрено в проекте Заявления о намерениях ЮНЕСКО и Орегонского университета. С другой стороны, хотя правительство США и не берет на себя каких-либо твердых финансовых обязательств, оно стремится следить за тем, чтобы ИМДВОК были обеспечены ресурсы, как в финансовой форме, так и натурой, необходимые для управления Институтом и его надлежащего функционирования.
- (d) Хотя правительство США будет оказывать помощь в учреждении ИМДВОК в качестве института категории 2, ответственность за создание института возлагается на Орегонский университет. Ввиду этого в состав Консультативного совета, предлагаемого для Института, не будет входить представитель правительства.
- (e) В стандартном типовом соглашении определяется периодичность созыва очередных сессий, а также возможность созыва внеочередных сессий Совета управляющих. В случае с ИМДВОК определение таких заседаний, в том числе частота, с которой они будут проводиться, будет оставлено на усмотрение предлагаемого Консультативного совета.
- (f) В типовом соглашении предусматривается положение об арбитражном разрешении споров. В приложениях I и II такое положение об арбитражном разрешении споров отсутствует в соответствии с прецедентом, созданным в соответствии с ранее заключенным соглашением в отношении другого центра категории 2 в Соединенных Штатах.

29. В этой связи Генеральный директор убеждена, что, несмотря на отклонения, изложенные в предшествующем пункте, ИМДВОК будет существенным образом способствовать будущей деятельности ЮНЕСКО, касающейся межкультурного диалога и взвешенного освещения конфликтов, а также многих других актуальных тем и целевых мероприятий, которые планируется осуществлять с помощью образования, культуры, науки, коммуникации и информации, как это предусматривается для институтов и центров категории 2.

**Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета**

30. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. напоминая о комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (35 C/22 и Corr.), утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103, и о директивах, касающихся создания институтов и центров (191 EX/18 Part I),
2. рассмотрев документ 192 EX/15 Part VIII,
3. приветствует предложение Соединенных Штатов Америки о создании в Орегоне, США, Института за межкультурный диалог и взвешенное освещение конфликтов (ИМДВОК) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО;
4. принимает к сведению замечания и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности, которое представлено в документе 192 EX/15 Part VIII;
5. принимает к сведению также предлагаемые для указанного Института отступления от критериев и руководящих принципов, установленных в документах 35 C/22 и Corr. и 191 EX/18 Part I;
6. рекомендует, чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии утвердила придание Институту за межкультурный диалог и взвешенное освещение конфликтов (ИМДВОК) при Орегонском университете, США, статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее Соглашение с правительством и Совместное заявление о намерениях с Орегонским университетом;
7. предлагает всем другим соответствующим национальным, региональным и международным центрам, занимающимся культурой мира, а также соответствующим кафедрам ЮНЕСКО по коммуникации взаимодействовать с указанным Центром.

## **ANNEX I**

### **DRAFT**

**Agreement between the United Nations Educational,  
Scientific and Cultural Organization  
and the United States of America  
regarding the designation of the Institute for Intercultural Dialogue and  
Conflict-Sensitive Reporting at the University of Oregon, a state University  
in Eugene, Oregon under the auspices of UNESCO (category 2)**

*Whereas*, the United States of America fully supports the designation by UNESCO of the Institute for Intercultural Dialogue and Conflict-Sensitive Reporting (“IIDCSR”) as a category 2 Institute under its auspices,

*Having regard* to the resolution of the UNESCO General Conference seeking to promote international cooperation also through the designation of IIDCSR as a category 2 Institute under the auspices of UNESCO,

*Considering* that the Director-General of UNESCO has been authorized by the General Conference to conclude with the United States an agreement in conformity with the draft that was submitted to the General Conference,

*Desirous* of defining the terms and conditions governing the framework for cooperation with UNESCO regarding IIDCSR in this Agreement,

UNESCO and the United States (hereinafter referred to as the “Parties”) have agreed as follows:

#### **Article 1 – Definitions**

1. In this Agreement, “UNESCO” refers to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.
2. “U.S.” means the “United States of America”.
3. “IIDCSR” means the “Institute for Intercultural Dialogue and Conflict-Sensitive Reporting”, a centre established within the University of Oregon, a state University of Oregon (Eugene, Oregon) (“Oregon”)

#### **Article 2 – Purpose of the Agreement**

The purpose of this Agreement is to define the terms and conditions governing collaboration between UNESCO and the U.S. regarding the designation of IIDCSR as a category 2 Institute under the auspices of UNESCO and also the rights and obligations stemming therefrom for the Parties.

#### **Article 3 – Establishment**

To the extent consistent with its laws, regulations, and policies, the U.S. shall assist, as appropriate, Oregon and IIDCSR in taking measures to establish and operate IIDCSR as a category 2 Institute under the auspices of UNESCO as such term is used in the integrated comprehensive strategy (35 C/22 and Corr.) approved by the General Conference in 35 C/Resolution 103 and as provided for under this Agreement.

#### **Article 4 – Legal status**

1. The Parties understand that IIDCSR is not to be a legal entity of UNESCO and that the State of Oregon is independent of UNESCO.
2. The Parties acknowledge that IIDCSR, as part of Oregon, is an entity in the territory of the United States of America, and as such, IIDCSR's legal status and capacities are governed by U.S. laws, regulations, and policies.

#### **Article 5 – Governing Board**

The Parties shall collaborate to facilitate the establishment by IIDCSR of its Governing Board consistent with the provisions of Article [4] Joint Statement of Intent between the UNESCO and the University of Oregon regarding the designation of IIDCSR as a category 2 Institute under the auspices of UNESCO, signed on [date].

#### **Article 6 – UNESCO's contribution**

UNESCO may provide assistance, as needed, in the form of technical assistance for the programme activities of IIDCSR, in accordance with the strategic goals and objectives of UNESCO. Such assistance may be by way of:

- (a) providing the assistance of its experts in the specialized fields of IIDCSR; (and/or)
- (b) engaging in temporary staff exchanges when appropriate, whereby the staff concerned will remain on the payroll of the dispatching organizations; (and/or)
- (c) seconding members of its staff temporarily, as may be decided by the Director-General on an exceptional basis if justified by the implementation of a joint activity/project within a strategic programme priority area.

#### **Article 7 – U.S. Contribution**

The U.S. shall endeavour to monitor that the necessary resources, either financially or in kind, needed for the administration and proper functioning of IIDCSR have been secured by IIDCSR.

#### **Article 8 – Entry into force**

This Agreement shall enter into force, following its signature by the Parties, when they have informed each other in writing that all the formalities required to that effect by the domestic law of the United States of America and by UNESCO's internal regulations have been completed. The date of the last notification shall be deemed to be the date of entry into force of this Agreement.

#### **Article 9 – Duration**

This Agreement shall remain in force for six years, unless expressly denounced by either Party as provided for in Article 10.

#### **Article 10 – Denunciation**

1. Each of the Parties shall be entitled to denounce this Agreement unilaterally.
2. The denunciation shall take effect [x] days following receipt of the notification sent by one of the contracting parties to the other.

**Article 11 – Revision**

This Agreement may be revised by the written agreement of the Parties.

**Article 12 – Settlement of disputes**

Any dispute between the Parties concerning the interpretation or application of this Agreement may be settled by negotiation or other appropriate method mutually agreed by the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed this Agreement,

DONE at [...], this [...] day of [...], 2013, in two originals, in the English [and French] language[s] [each text being equally authentic].

FOR THE UNITED NATIONS  
EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND  
CULTURAL ORGANIZATION:

FOR THE UNITED STATES  
OF AMERICA:

.....

.....





## **ANNEX II**

### **Joint Statement of Intent between the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the University of Oregon regarding the designation of the international Institute for Intercultural Dialogue and Conflict-Sensitive Reporting as a category 2 institute under the auspices of UNESCO**

*Whereas*, the University of Oregon fully supports the designation of the international Institute for Intercultural Dialogue and Conflict-Sensitive Reporting (“IIDCSR”) at the Bend and Portland and Eugene campuses of the University of Oregon, a state University of Oregon, (“University of Oregon”), as a “category 2 centre under the auspices of UNESCO”,

*Whereas*, the UNESCO General Conference has adopted a resolution pursuant to which it seeks to favour international cooperation in respect of the designation of IIDCSR with the endorsement of UNESCO, and

*Whereas*, the Director-General of UNESCO has been authorized by the General Conference of UNESCO to enter into an agreement with the University of Oregon in conformity with the draft that was submitted to the General Conference, and

Therefore, in consideration of the mutual agreements hereinafter set forth, and intending to be legally bound hereby, UNESCO and the University of Oregon (hereinafter referred to each as a “Party” and together as the “Parties”) agree to the following measures to establish IIDCSR as category 2 Institute under the auspices of UNESCO:

#### **Article 1 – Establishment of IIDCSR as a category 2 Institute**

The University of Oregon shall agree to take, in the course of the year 2014, any measures that may be required for the transformation of an existing institution into a category 2 Institute under the auspices of UNESCO, as provided for under this Joint Statement, hereinafter referred to as “IIDCSR”.

#### **Article 2 – Legal Status**

The Parties understand that IIDCSR, as an integral part of the University of Oregon, which itself is an entity of the State of Oregon, has the legal status and capacity necessary for the exercise of its functions in accordance with United States laws, regulations, and policies, and, in particular, the capacities to contract and to acquire and dispose of movable and immovable property through the University of Oregon.

#### **Article 3 – IIDCSR Constitution**

IIDCSR will develop bylaws or other governance documents (the “Governing Documents”) which include provisions confirming:

- (a) IIDCSR will maintain the legal status and capacity within the United States of America necessary for it to exercise its functions and to receive funds (including as contributions and as payment for services rendered) and acquire all means necessary for its functioning, through its relationship with the University of Oregon; and
- (b) IIDCSR will maintain a governing structure which allows for UNESCO representation.

#### **Article 4 – Objectives and functions of IIDCSR**

The specific objectives and functions of IIDCSR are to:

- Inform journalistic practice with the realities of an intercultural world through innovative research, teaching, training, and public programmes;
- Provide a forum for scholars and practitioners around the world to collaborate and participate in pioneering research and fieldwork;
- Promote principles of freedom of expression, including safety of journalists, in traditional media, the internet, and other international fora;
- Apply the UNESCO-designed conflict-sensitive reporting and other relevant curricula to further the Institute's teaching of conflict-sensitive reporting, holding of international academic conferences regarding conflict-sensitive reporting, and supporting research and practice of conflict sensitive-reporting;
- Contribute towards peace-building through promoting intercultural dialogue, pluralism, and cultural diversity, while integrating the principles contained in the Universal Declaration of Human Rights.

#### **Article 5 – Advisory Board**

- (a) IIDCSR will create an Advisory Board that will guide and oversee IIDCSR, within the University of Oregon;
- (b) The Advisory Board will be composed of the following members, on a rotation basis:
  - the two Co-founders and Co-directors of IIDCSR;
  - three representatives of the University of Oregon, a State University of Oregon;
  - a representative of the Director-General of UNESCO; and
  - up to eight representatives of Member States of UNESCO, which have notified IIDCSR of their interest in participating in IIDCSR's activities, in accordance with the stipulations of Article 5, below, and have expressed interest in being represented on the Advisory Board;
- (c) The Advisory Board will offer the co-directors and the governing authorities of the University of Oregon technical and other forms of advice to ensure sound strategic and programmatic management of IIDCSR as a category 2 Institute under the auspices of UNESCO. Such advice will include giving guidance on aspects relating to:
  - Long-term and medium-term programmes of the Institute;
  - Annual work plan and staffing table of the Institute;
  - Financial, administrative and personnel management procedures of the Institute;
  - Participation of other organizations and entities; and
  - Annual reports submitted by the co-directors of the Institute, including a biennial self-assessment of the Centre's contribution to UNESCO's programme objectives.

### **Article 6 – Contribution by the University of Oregon**

The University of Oregon undertakes to commit \$160,000 in cash as seed money for the first three years of IIDCSR's operations. In addition to this amount, the University of Oregon undertakes to make in-kind contributions for real estate, staff-support salaries, and academic salaries. These initial contributions will be leveraged through ongoing fundraising efforts by the University.

### **Article 7 – UNESCO's contribution**

UNESCO may provide assistance, as needed, in the form of technical assistance for the programme activities of IIDCSR, in accordance with the strategic goals and objectives of UNESCO. Such assistance may be by way of:

- (a) providing the assistance of its experts in the specialized fields of IIDCSR; (and/or)
- (b) engaging in temporary staff exchanges when appropriate, whereby the staff concerned will remain on the payroll of the dispatching organizations; (and/or)
- (c) seconding members of its staff temporarily, as may be decided by the Director-General on an exceptional basis if justified by the implementation of a joint activity/project within a strategic programme priority area.

### **Article 8 – Participation**

- (a) IIDCSR encourages the participation of Member States and Associate Members of UNESCO which, by their common interest in the objectives of IIDCSR, desire to cooperate with IIDCSR as Advisory Board members, consistent with Article 4, and possibly in other capacities.
- (b) Member States and Associate Members of UNESCO wishing to participate in IIDCSR's activities may send notification to IIDCSR to this effect at [insert address, website or email]. IIDCSR is expected to inform UNESCO of the receipt of such notifications within a reasonable time of receipt.

### **Article 9 – Responsibility**

As the Institute is legally separate from UNESCO, the latter shall not be legally responsible for the acts or omissions of the institute/centre, and shall also not be subject to any legal process, and/or bear no liabilities of any kind, be they financial or otherwise, with the exception of the provisions expressly laid down in this Joint Statement.

### **Article 10 – Evaluation**

- (a) UNESCO may, at any time, make a reasonable request to IIDCSR for documentation or other evidence of the activities of IIDCSR in order to evaluate:
  - (1) whether IIDCSR makes a significant contribution to the strategic goals of UNESCO; and
  - (2) whether the activities effectively pursued by IIDCSR are in conformity with those set out in this Joint Statement of Intent.
- (b) UNESCO undertakes to submit to the Government of the United States of America and the University of Oregon, at the earliest opportunity, a report on any evaluation conducted.

### **Article 11 – Use of UNESCO and the University of Oregon names and logos**

- (a) IIDCSR may mention its affiliation with UNESCO. It may therefore use after its title the mention “under the auspices of UNESCO”.
- (b) IIDCSR is authorized to use the UNESCO logo or a version thereof on its letterheaded paper and documents including electronic documents and web pages in accordance with the conditions established by the governing bodies of UNESCO.
- (c) UNESCO agrees not to use the University of Oregon’s name or any trademark, service mark, trade name or symbol of the University of Oregon in any manner, including without limitation in any sales, promotional, advertising or other publication, without the prior written consent of the University of Oregon.

### **Article 12 – Duration**

This Joint Statement shall remain in force for six years, in line with the Agreement between the US Government and UNESCO, unless expressly denounced by either Party as provided for in Article 13 (b) of this Joint Statement.

### **Article 13 – Miscellaneous**

Any notice or communication by any Party to any other Party shall be in writing and shall be deemed to have been duly given if hand delivered, electronically mailed with receive notification requested, or mailed by United States certified mail, return receipt requested.

The following addresses shall be used to provide notice under this agreement:

ON BEHALF OF UNESCO:

[•]

ON BEHALF OF THE UNIVERSITY OF OREGON:

[•]

With copies to:

[•]

- (a) Any Party may terminate this Joint Statement of Intent for any reason by issuing written notice to the other Parties ninety (90) days prior to the proposed date of termination, provided that if termination is being sought because of a breach of this Joint Statement of Intent, the Party alleged to have caused such breach shall have thirty (30) days in which to cure such breach and prevent termination of the Joint Statement of Intent.
- (b) This Joint Statement of Intent constitutes the complete understanding of the Parties and supersedes all other oral or written agreements between the Parties, if any. No modification or waiver of any provision hereof will be valid unless it is submitted in writing and signed by both Parties. Should any portion of this Joint Statement of Intent be found invalid by a court of law, the remaining portions of this Joint Statement of Intent will continue to bind the Parties.

- (c) This Joint Statement of Intent may be amended at any time by mutual written agreement of the Parties. To be binding, changes must be in writing and signed by duly authorized representatives/agents of each Party.
- (d) In case of dispute the Parties will undertake all efforts to settle by negotiation or any other appropriate method agreed to by the Parties.
- (e) The Parties may execute this Joint Statement of Intent in multiple counterparts, each of which constitutes an original, and all of which, collectively, constitute only one Joint Statement of Intent. The signatures of all of the Parties need not appear on the same counterpart, and delivery of an executed counterpart signature page by facsimile is as effective as executing and delivering this Joint Statement of Intent in the presence of the other Parties. This Joint Statement of Intent is effective upon delivery of one executed counterpart from each Party to the other Parties. In proving this Joint Statement of Intent, a Party must produce or account only for the executed counterpart of the Party to be charged.
- (f) This Joint Statement enters into force following delivery of the executed counterparts specified in Article 13 (e) above AND once the Agreement with the Government has entered into force.

[signature pages follow]

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed this Joint Statement of Intent on this \_\_\_\_\_ day of [insert month], [insert year].

UNESCO

By: .....

Name:

Title:

THE UNIVERSITY OF OREGON, A STATE UNIVERSITY OF OREGON

By: .....

Name:

Title:



## ANNEXE I

### PROJET D'ACCORD

**entre l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture  
et les États-Unis d'Amérique concernant la désignation  
de l'Institut pour le dialogue interculturel et le journalisme sensible  
aux conflits de l'Université d'Oregon, Université d'État située à Eugene, Oregon  
en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO**

#### Article

*Considérant* que les États-Unis d'Amérique appuient pleinement la désignation par l'UNESCO de l'Institut pour le dialogue interculturel et le journalisme sensible aux conflits (« IIDCSR ») en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous son égide,

*Vu* la résolution par laquelle la Conférence générale de l'UNESCO tend à promouvoir la coopération internationale, également par le biais de la désignation de l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO,

*Considérant* que la Directrice générale de l'UNESCO a été autorisée par la Conférence générale à conclure avec les États-Unis un accord conforme au projet qui a été soumis à la Conférence générale,

*Désireux* de définir les modalités de la coopération avec l'UNESCO concernant l'IIDCSR dans le présent Accord,

L'UNESCO et les États-Unis (ci-après dénommés les « parties ») sont convenus de ce qui suit :

#### Article premier – Définitions

1. Dans le présent Accord, « l'UNESCO » désigne l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.
2. « États-Unis » désigne les « États-Unis d'Amérique ».
3. « IIDCSR » désigne l'« Institut pour le dialogue interculturel et le journalisme sensible aux conflits », centre créé au sein de l'Université d'Oregon, l'Université d'État de l'Oregon (Eugene, Oregon) (ci-après « l'Oregon »).

#### Article 2 – Objet de l'Accord

Le présent Accord a pour objet de définir les modalités de collaboration entre l'UNESCO et les États-Unis concernant la désignation de l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO ainsi que les droits et obligations en découlant pour les parties.

#### Article 3 – Création

Dans les limites de leurs lois, règlements et politiques, les États-Unis aident, s'il y a lieu, l'Oregon et l'IIDCSR à prendre des mesures pour créer l'IIDCSR et en assurer le fonctionnement en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO, selon l'expression utilisée dans la Stratégie globale intégrée (document 35 C/22 et Corr.) approuvée par la Conférence générale dans la résolution 35 C/103, et conformément aux dispositions du présent Accord.

#### **Article 4 – Statut juridique**

1. Les parties comprennent que l'IIDCSR n'est pas une entité juridiquement rattachée à l'UNESCO et que l'État de l'Oregon est indépendant de l'UNESCO.
2. Les parties reconnaissent que l'IIDCSR, de par son appartenance à l'Oregon, est une entité située sur le territoire des États-Unis d'Amérique et que, de ce fait, le statut et les capacités juridiques de l'IIDCSR sont régis par les lois, règlements et politiques des États-Unis.

#### **Article 5 – Conseil d'administration**

Les parties collaborent pour faciliter l'établissement par l'IIDCSR de son conseil d'administration conformément aux dispositions de l'article [4] de la Déclaration commune d'intention de l'UNESCO et de l'Université d'Oregon relative à la désignation de l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO, signée le [date].

#### **Article 6 – Contribution de l'UNESCO**

L'UNESCO peut apporter une aide, selon que de besoin, sous forme d'assistance technique aux activités de programme de l'IIDCSR, conformément aux buts et objectifs stratégiques de l'UNESCO. Cette aide peut consister à :

- (a) apporter le concours de ses experts dans les domaines de spécialisation de l'IIDCSR ; (et/ou)
- (b) procéder, en fonction des besoins, à des échanges temporaires de personnel dans le cadre desquels les membres du personnel concernés demeurent sur les états de paie de leur organisation d'origine ; (et/ou)
- (c) détacher temporairement des membres de son personnel comme peut en décider la Directrice générale, à titre exceptionnel, dans la mesure où le détachement se justifie par la mise en œuvre d'une activité/d'un projet conjoint dans un domaine prioritaire stratégique du programme.

#### **Article 7 – Contribution des États-Unis**

Les États-Unis s'efforcent de s'assurer que les moyens financiers et/ou en nature nécessaires à l'administration et au bon fonctionnement de l'IIDCSR ont été mobilisés par ce dernier.

#### **Article 8 – Entrée en vigueur**

Le présent Accord entrera en vigueur une fois qu'il aura été signé par les parties, lorsqu'elles se seront mutuellement informées par écrit que toutes les formalités requises à cet effet par le droit interne des États-Unis d'Amérique et par les règles internes de l'UNESCO ont été accomplies. La date de la dernière notification sera considérée comme la date d'entrée en vigueur du présent Accord.

#### **Article 9 – Durée**

Le présent Accord est conclu pour une période de six ans, sauf dénonciation expresse par l'une des deux parties en vertu de l'article 10.



### **Article 10 – Dénonciation**

1. Chacune des parties contractantes est en droit de dénoncer unilatéralement le présent Accord.
2. La dénonciation prend effet dans les [x] jours suivant la réception de la notification adressée par une des parties contractantes à l'autre.

### **Article 11 – Révision**

Le présent Accord pourra être révisé par accord écrit des parties.

### **Article 12 – Règlement des différends**

Tout différend entre les parties au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent Accord peut être réglé par la négociation ou tout autre mode de règlement convenu par les parties.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures,

FAIT à [...], le [...] 2013, en deux exemplaires originaux, en anglais [et en français] [les deux versions faisant également foi].

POUR L'ORGANISATION DES  
NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION,  
LA SCIENCE ET LA CULTURE :

.....

POUR LES ÉTATS-UNIS  
D'AMÉRIQUE :

.....



## ANNEXE II

### **Déclaration commune d'intention de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et de l'Université d'Oregon concernant la désignation de l'Institut international pour le dialogue interculturel et le journalisme sensible aux conflits en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO**

*Considérant* que l'Université d'Oregon appuie pleinement la désignation de l'Institut international pour le dialogue interculturel et le journalisme sensible aux conflits (ci-après « IIDCSR ») sur les campus de Bend, Portland et Eugene de l'Université d'Oregon, l'Université d'État de l'Oregon (ci-après « Université d'Oregon »), en tant que « centre de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO »,

*Considérant* que la Conférence générale de l'UNESCO a adopté une résolution en vertu de laquelle elle s'efforce de favoriser la coopération internationale pour la désignation de l'IIDCSR avec l'aval de l'UNESCO,

*Considérant* que la Directrice générale de l'UNESCO a été autorisée par la Conférence générale de l'UNESCO à conclure avec l'Université d'Oregon un accord conforme au projet qui a été soumis à la Conférence générale,

L'UNESCO et l'Université d'Oregon (ci-après dénommées individuellement « partie » et, ensemble, « les parties ») conviennent, compte tenu des dispositions ci-après établies d'un commun accord et censées être juridiquement contraignantes, de prendre les mesures suivantes pour établir l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO :

#### **Article premier – Établissement de l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2**

L'Université d'Oregon convient de prendre, dans le courant de l'année 2014, toutes mesures qui pourraient être nécessaires pour transformer, comme prévu dans la présente déclaration commune, une institution existante en un institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO, ci-après dénommé « IIDCSR ».

#### **Article 2 – Statut juridique**

Les parties considèrent que l'IIDCSR, qui fait partie intégrante de l'Université d'Oregon, elle-même une entité de l'État de l'Oregon, jouit du statut et de la capacité juridiques nécessaires à l'exercice de ses fonctions conformément aux lois, règlements et politiques des États-Unis d'Amérique et, en particulier, de la capacité de contracter, d'acquérir et d'aliéner des biens mobiliers et immobiliers par l'intermédiaire de l'Université d'Oregon.

#### **Article 3 – Constitution de l'IIDCSR**

L'IIDCSR élabore des règlements ou autres documents de gouvernance (les « documents constitutifs ») incluant des dispositions qui confirment que :

- (a) l'IIDCSR conserve sur le territoire des États-Unis d'Amérique le statut et la capacité juridique nécessaires pour exercer ses fonctions, recevoir des fonds (y compris sous forme de contributions et de paiement pour services rendus) et acquérir tous les moyens nécessaires à son fonctionnement, dans le cadre de ses relations avec l'Université d'Oregon ;
- (b) l'IIDCSR dispose d'une structure de gouvernance prévoyant la représentation de l'UNESCO.

#### **Article 4 – Objectifs et fonctions de l'IIDCSR**

Les objectifs et fonctions spécifiques de l'IIDCSR sont les suivants :

- éclairer la pratique journalistique avec les réalités d'un monde interculturel par des activités de recherche, d'enseignement et de formation et des programmes publics innovants ;
- offrir aux chercheurs et aux praticiens du monde entier un forum où collaborer et participer à des recherches et à des enquêtes sur le terrain d'un caractère pionnier ;
- promouvoir les principes de la liberté d'expression, y compris la sécurité des journalistes, dans les médias traditionnels, sur l'Internet, et dans d'autres forums internationaux ;
- appliquer les programmes de formation au journalisme sensible aux conflits et autres programmes pertinents conçus par l'UNESCO en vue d'améliorer ses propres activités d'enseignement, d'organisation de conférences internationales de chercheurs et d'aide à la recherche et à la pratique en matière de journalisme sensible aux conflits ;
- contribuer à la consolidation de la paix en promouvant le dialogue interculturel, le pluralisme et la diversité culturelle, tout en intégrant les principes inscrits dans la Déclaration universelle des droits de l'homme.

#### **Article 5 – Conseil consultatif**

- (a) L'IIDCSR créera un Conseil consultatif qui orientera et supervisera ses activités au sein de l'Université d'Oregon.
- (b) Le Conseil consultatif sera composé des membres suivants, par rotation :
- les deux cofondateurs et codirecteurs de l'IIDCSR ;
  - trois représentants de l'Université d'Oregon, Université d'État de l'Oregon ;
  - un représentant de la Directrice générale de l'UNESCO ;
  - jusqu'à huit représentants d'États membres de l'UNESCO ayant fait part à l'IIDCSR de leur souhait de participer à ses activités, conformément aux dispositions de l'article 8 ci-dessous, et ayant exprimé le souhait d'être représentés au Conseil consultatif.
- (c) Le Conseil consultatif offrira aux codirecteurs et aux autorités de gouvernance de l'Université d'Oregon des conseils techniques et autres avis en vue d'assurer une saine gestion stratégique et programmatique de l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO. Ces conseils auront notamment pour objet de donner des orientations sur les aspects concernant :
- les programmes à long et moyen termes de l'Institut ;
  - le plan de travail et le tableau des effectifs annuels de l'Institut ;
  - les procédures financières, administratives et de gestion du personnel de l'Institut ;
  - la participation d'autres organisations et entités ;
  - les rapports annuels soumis par les codirecteurs de l'Institut, y compris une auto-évaluation biennale de la contribution de l'Institut aux objectifs de programme de l'UNESCO.

#### **Article 6 – Contribution de l'Université d'Oregon**

L'Université d'Oregon s'engage à allouer un montant de 160 000 dollars des États-Unis à titre de crédits de départ pour les trois premières années de fonctionnement de l'IIDCSR. En sus de ce

montant, l'Université d'Oregon s'engage à fournir des contributions en nature sous la forme de biens immobiliers, de salaires du personnel auxiliaire et de traitements du personnel enseignant. Ces contributions initiales seront mobilisées grâce aux efforts de collecte de fonds entrepris par l'Université.

#### **Article 7 – Contribution de l'UNESCO**

L'UNESCO peut apporter une aide, selon que de besoin, sous forme d'assistance technique aux activités de programme de l'IIDCSR, conformément aux buts et objectifs stratégiques de l'UNESCO. Cette aide peut consister à :

- (a) apporter le concours de ses experts dans les domaines de spécialisation de l'IIDCSR ; (et/ou)
- (b) procéder, en fonction des besoins, à des échanges temporaires de personnel dans le cadre desquels les membres du personnel concernés demeurent sur les états de paie de leur organisation d'origine ; (et/ou)
- (c) détacher temporairement des membres de son personnel comme peut en décider le Directeur général, à titre exceptionnel, dans la mesure où le détachement se justifie par la mise en œuvre d'une activité/d'un projet conjoint dans un domaine prioritaire stratégique du programme.

#### **Article 8 – Participation**

- (a) L'IIDCSR encourage la participation des États membres et Membres associés de l'UNESCO qui, en raison de l'intérêt qu'ils portent aux objectifs de l'IIDCSR, souhaitent coopérer avec lui en qualité de membres du Conseil consultatif, conformément à l'article 5, et éventuellement à d'autres titres.
- (b) Les États membres et Membres associés de l'UNESCO souhaitant participer aux activités de l'IIDCSR peuvent adresser à l'Institut une notification à cet effet à [adresse, site Web ou courriel]. L'IIDCSR doit en principe informer l'UNESCO de la réception de ces notifications dans un délai raisonnable.

#### **Article 9 – Responsabilité**

L'institut étant juridiquement distinct de l'UNESCO, celle-ci ne saurait être juridiquement responsable des actes ou omissions de l'institut/centre, faire l'objet d'une procédure judiciaire et/ou assumer d'obligation d'aucune sorte, qu'elle soit financière ou autre, à l'exception des dispositions expressément prévues dans la présente déclaration commune.

#### **Article 10 – Évaluation**

- (a) L'UNESCO peut, à tout moment, présenter à l'IIDCSR une demande raisonnable de documentation ou d'autres éléments justifiant des activités de l'IIDCSR afin d'évaluer :
  - (1) dans quelle mesure l'IIDCSR apporte une contribution appréciable aux objectifs stratégiques de l'UNESCO ;
  - (2) dans quelle mesure les activités effectivement menées par l'IIDCSR sont conformes à celles qui sont énoncées dans la présente déclaration commune d'intention.
- (b) L'UNESCO s'engage à soumettre dès que possible au Gouvernement des États-Unis d'Amérique et à l'Université d'Oregon un rapport sur toute évaluation à laquelle elle aura procédé.

### **Article 11 – Utilisation des noms et emblèmes de l'UNESCO et de l'Université d'Oregon**

- (a) L'IIDCSR pourra faire mention de sa relation avec l'UNESCO. Il pourra donc faire suivre son nom de la mention « sous l'égide de l'UNESCO ».
- (b) L'IIDCSR est autorisé à utiliser l'emblème de l'UNESCO ou une version de cet emblème sur son papier à en-tête et ses documents, y compris les documents électroniques et les pages Web, conformément aux conditions fixées par les organes directeurs de l'UNESCO.
- (c) L'UNESCO consent à n'utiliser, de quelque manière que ce soit, le nom de l'Université d'Oregon ou toute marque déposée, marque de services, logo commercial ou emblème de cette université, y compris mais non exclusivement aux fins d'une publication proposée à la vente ou de caractère promotionnel, publicitaire ou autre, qu'après avoir obtenu au préalable le consentement écrit de l'Université d'Oregon.

### **Article 12 – Durée**

La présente déclaration commune restera en vigueur pour une durée de six ans, conformément à l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis et l'UNESCO, sauf dénonciation expresse par l'une ou l'autre partie, comme prévu à l'article 13 (b) de la présente déclaration commune.

### **Article 13 – Dispositions diverses**

Toute notification ou communication adressée par l'une des parties à l'autre partie devra l'être par écrit et sera réputée avoir été remise en bonne et due forme lorsqu'elle aura été remise en main propre, ou transmise par télécopie ou par lettre recommandée des États-Unis avec accusé de réception.

Les adresses suivantes seront utilisées pour remettre une notification en vertu du présent Accord :

AU NOM DE L'UNESCO :

[•]

AU NOM DE L'UNIVERSITÉ D'OREGON :

[•]

Avec copie à :

[•]

- (a) Chacune des parties peut résilier la présente déclaration commune d'intention pour une quelconque raison en informant l'autre partie par écrit quatre-vingt-dix (90) jours avant la date de résiliation proposée, sous réserve que, dans le cas où la résiliation serait demandée en raison d'une violation de la présente déclaration, la partie à laquelle est imputée la violation alléguée dispose de trente (30) jours pour remédier à cette violation et prévenir la résiliation de la déclaration commune d'intention.
- (b) La présente déclaration commune d'intention constitue l'accord définitif entre les parties et annule et remplace tous autres accords oraux ou écrits qui auraient pu être conclus entre elles. Aucune modification ou exonération des dispositions de la présente déclaration ne sera valide à moins d'avoir été soumise par écrit et signée par les deux parties. Dans le cas où l'une quelconque des sections de la présente déclaration commune d'intention serait invalidée par décision judiciaire, les parties resteraient liées par les autres sections de la déclaration commune d'intention.

- (c) La présente déclaration commune d'intention peut être modifiée à tout moment par consentement mutuel écrit des parties. Pour lier les parties, les modifications doivent être apportées par écrit et signées par des représentants/mandataires dûment autorisés de chacune d'entre elles.
- (d) En cas de différend, les parties feront tout leur possible pour le régler par voie de négociation ou par tout autre mode de règlement convenu entre elles.
- (e) Les parties peuvent reproduire la présente déclaration commune d'intention en plusieurs exemplaires, chacun d'entre eux constituant un original et l'ensemble constituant une seule et même déclaration commune d'intention. Les signatures des deux parties ne doivent pas nécessairement apparaître sur un même exemplaire, et la transmission par télécopie d'une page d'un exemplaire signé a le même effet que la signature en présence de l'autre partie et la remise à celle-ci de la présente déclaration commune d'intention. La présente déclaration prend effet à la remise par chacune des parties à l'autre partie d'un exemplaire signé. Pour faire la preuve de la déclaration commune d'intention, chaque partie devra uniquement produire l'exemplaire signé par la partie à laquelle cette preuve est opposée, ou en justifier.
- (f) La présente déclaration commune entre en vigueur à la remise des exemplaires signés visés à l'article 13 (e) ci-dessus ET une fois que l'Accord avec le Gouvernement est entré en vigueur.

[les pages de signature viennent à la suite]

EN FOI DE QUOI, ont apposé leurs signatures sur la présente déclaration commune d'intention en ce \_\_\_\_\_ [mois], [année].

UNESCO

Par : .....

Nom :

Titre :

UNIVERSITÉ D'OREGON, UNIVERSITÉ D'ÉTAT DE L'OREGON

Par : .....

Nom :

Titre :

Á



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто вторая сессия

# 192 EX/15 Part IX

ПАРИЖ, 1 октября 2013 г.  
Оригинал: английский

Пункт 15 предварительной повестки дня

## ИНСТИТУТЫ И ЦЕНТРЫ КАТЕГОРИИ 2

### ЧАСТЬ IX

#### **СОЗДАНИЕ В ТЕГЕРАНЕ, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА), РЕГИОНАЛЬНОГО УЧЕБНО-НАУЧНОГО ЦЕНТРА ПО ОКЕАНОГРАФИИ ДЛЯ ЗАПАДНОЙ АЗИИ ПРИ ИРАНСКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ ИНСТИТУТЕ ОКЕАНОГРАФИИ И АТМОСФЕРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ (ИНИОАИ)**

#### **РЕЗЮМЕ**

В настоящем документе представлен доклад Генерального директора, содержащий оценку целесообразности принятия предложения правительства Исламской Республики Иран по созданию при Иранском национальном институте океанографии и атмосферных исследований (ИНИОАИ) регионального учебно-научного центра по океанографии для Западной Азии.

В документе рассматриваются необходимые условия для создания такого Центра и содержится научное и институциональное обоснование указанного предложения.

Исследование по вопросу о целесообразности было проведено в соответствии с Комплексной всеобъемлющей стратегией в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103.

Проект соглашения между ЮНЕСКО и Исламской Республикой Иран был разработан в соответствии со стандартным типовым соглашением, содержащимся в документе 35 C/22 и Corr., и доступен для ознакомления на веб-сайте МОК по адресу: <http://www.ioc-unesco.org/CatII-iran>.

Финансовые и административные последствия данного предложения изложены в пунктах 15-16.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 27.



## **ВВЕДЕНИЕ**

1. ЮНЕСКО и ее МОК проводят большую работу в рамках национальных институтов, занимающихся морскими и прибрежными вопросами. Тем не менее, океанические экосистемы продолжают ощущать все большее воздействие деятельности человека. Существует насущная потребность принять срочные меры и разработать новаторские подходы для улучшения и расширения нашей способности понимать физические, химические, геологические и биологические процессы в океане и прибрежной зоне.
2. Регион Западной Азии, омываемый водами Индийского океана с его безграничным потенциалом и возможностями, нуждается в комплексной региональной океанической политике, которая должна осуществляться через интегрированный и скоординированный механизм, обеспечивающий более широкое участие и сотрудничество.
3. Деятельность предлагаемого Центра будет сосредоточена на исследованиях и образовании с целью реализации интегрированных инновационных подходов к исследованиям, мониторингу и охране морской и прибрежной среды, содействия развитию потенциала в странах региона и регионального сотрудничества.
4. Центр намерен предоставить ответ на растущий спрос в области региональных исследований и образования и внести ценный вклад в достижение стратегических целей ЮНЕСКО и Среднесрочной стратегии МОК на 2014-2021 гг. в таких областях, как смягчение последствий изменения и изменчивости климата и адаптация к ним, охрана здоровья океанических экосистем, разработка и реализация политики и подходов в области устойчивого развития морской и прибрежной среды и ресурсов и вклад в смягчение последствий связанных с морской средой опасных явлений. Ожидается, что он внесет ценный вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также будет проводить работу по ряду связанных с океаном и прибрежной зоной решений Конференции ООН по устойчивому развитию (Рио+20).
5. Центр спланирован в качестве прозрачного механизма, занимающегося решением проблем на региональном уровне, в рамках которого разработка исследовательских и образовательных программ, планирование и осуществление совместных проектов и обмен информацией будут осуществляться в соответствии с задачами ЮНЕСКО и МОК, и где будет разрабатываться согласованная региональная морская политика.
6. В связи с этим Исламская Республика Иран предложила создать центр на основе большого опыта Иранского национального института океанографии и атмосферных исследований (ИНИОАИ). Межправительственная океанографическая комиссия осуществила исследование о целесообразности создания центра, и Ассамблея МОК поддержала данное предложение, приняв на своей 27-й сессии (Париж, 26 июня – 5 июля 2013 г.) решение IOC-XXVII/5.1.2.1. С полным текстом данного решения можно ознакомиться по адресу: <http://www.ioc-unesco.org/CatII-iran>.

## **РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

7. Исследование о целесообразности оценило соблюдение требований, содержащихся в комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, которая была утверждена Генеральной конференцией на ее 35-й сессии (документ 35 C/22 и Corr.) в исполнение резолюции 35 C/103. В нем были также учтены другие аспекты, которые сочтены полезными для оценки жизнеспособности предлагаемого Центра. С 15 по 21 сентября 2012 г. была проведена миссия на месте. Состоялись встречи с директором и старшими сотрудниками ИНИОАИ, Иранским национальным комитетом по океанографии, Иранским национальным центром по связанным с океаном угрозам, Иран-

ским национальным центром океанических данных и представителями министерства науки, исследований и технологии, а также с директором бюро ЮНЕСКО в Тегеране.

### **Задачи и формы деятельности предлагаемого Центра**

8. Миссией этого Центра будет оказание поддержки государствам-членам региона в разработке согласованной региональной политики в вопросах океана, которая заложит основу для лучшего научного понимания процессов, происходящих в морской и прибрежной среде региона.

9. Центр будет выполнять следующие функции/задачи:

- (a) обеспечение гармоничного и взаимоусиливающего участия членов региона в океанических исследованиях путем организации совместных проектов, конференций и курсов по подготовке и образованию;
- (b) определение региональных проблем, решение которых требует сотрудничества на региональном и международном уровнях, содействие в выявлении потребностей в области подготовки кадров, образования и взаимопомощи в регионе, уделяя особое внимание тем из них, которые связаны с программой Центра;
- (c) помощь в выявлении и удовлетворении национальных и региональных приоритетов путем обмена знаниями и опытом через организацию учебных курсов и симпозиумов;
- (d) вовлечение научно-исследовательского и образовательного сообщества, экспертов правительственных и неправительственных организаций, промышленных кругов и политиков из региона и из-за рубежа в поиск методов решения стоящих перед регионом сложных экономических и социальных проблем путем организации обменов, консультаций и т.д. Эта цель будет достигаться через учреждение регионального форума/сети для решения проблем, анализа научного понимания воздействия человека и обсуждения политики по использованию и охране океана и прибрежной зоны для содействия экономическому развитию всех стран региона и региона в целом;
- (e) надзор за осуществлением совместных проектов и их координация в консультациях с национальными и международными учреждениями соответствующих государств-членов в целях исключения дублирования усилий путем организации регулярных совещаний с региональными партнерами;
- (f) содействие стандартизации сбора данных и методов анализа данных на основе существующих протоколов и соглашений. Поддержка открытого доступа и бесплатного обмена океанографическими данными в соответствии с разработанными в рамках политики по обмену данными МОК/МООД руководящими принципами для содействия научному прогрессу и улучшению результатов подготовки и образования. Возобновление в регионе типовой программы ОДИН МОК/МООД;
- (g) консультации по использованию новых научно-технологических знаний в различных приоритетных областях на местном, национальном и региональном уровнях путем организации семинаров и брифингов;
- (h) предоставление общих руководящих указаний и рекомендаций государствам-членам и действие в качестве механизма разработки предложений, их оценки и последующей деятельности в отношении проектов, направленных на укрепление национального и регионального потенциала в области морских научных исследований, образования и создания совместных услуг и служб;

- (i) обеспечение открытого и транспарентного характера деятельности Центра путем регулярной подготовки информационных бюллетеней/брошюр с описанием прогресса в деятельности Центра; разработка веб-сайта Центра и увеличение коммуникационных потоков/обмена информацией о мероприятиях с целью обсуждения общих для всех проблем и изучения возможностей дальнейшего сотрудничества;
- (j) содействие мероприятиям Центра, ЮНЕСКО и роли МОК в вопросах океана и прибрежных зон; повышение уровня информированности общественности относительно необходимости обеспечения устойчивого управления морской и прибрежной средой; презентация преимуществ подхода с ориентацией на национальное и региональное сотрудничество и важности охраны океана и прибрежной зоны путем поддержки создания охраняемых районов моря посредством активного участия во Всемирном дне океанов и других мероприятиях по информированию общественности;
- (k) сбор информации о новаторских технологиях, необходимых для осуществления мероприятий связанных с океаном программ, разработка перечня региональных учреждений и экспертов, работающих над связанными с океаном вопросами, а также каталогов региональных океанографических данных и предоставление этой информации политикам и региональным/международным партнерам;
- (l) организация помощи в вопросах мобилизации людских, финансовых и материальных ресурсов для удовлетворения потребностей прибрежных стран региона при работе в чрезвычайных ситуациях, вызванных связанными с океаном природными бедствиями;
- (m) подготовка рекомендаций для руководящих органов региона по вопросам политики и представление предложений по оказанию бюджетной и иных форм поддержки, необходимых для успешной работы Центра.

### **Правовой статус**

10. Предлагается создать данный Центр в качестве центра категории 2 в помещениях Иранского национального института океанографии и атмосферных исследований (ИНИОАИ). Под руководством министерства науки, исследований и технологии данный Центр будет самостоятелен в вопросах разработки и реализации собственных программ и мероприятий. Правительство Исламской Республики Иран обеспечивает условия для того, чтобы Центр обладал на соответствующей территории функциональной автономией, необходимой для выполнения его мероприятий, и правоспособностью заключать договоры, обращаться в суд и приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество. Центр будет функционировать под эгидой ЮНЕСКО, но будет независимым от ЮНЕСКО. ЮНЕСКО не будет нести за него ответственности, и на нее не будут возлагаться какие-либо обязанности или обязательства в отношении управления, финансов и прочего.

### **Управление**

11. Деятельность Центра осуществляется под руководством и контролем Совета управляющих, состав которого обновляется один раз в шесть лет и в который входят:

- (a) представитель заинтересованного правительства или его назначенный представитель;
- (b) представители государств-членов, которые направили Центру уведомления относительно желаний принимать участие в его деятельности и заявили о своей заинтересованности быть представленными в составе Совета;
- (c) представитель Генерального директора ЮНЕСКО.

12. Совет управляющих:

- (a) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы Центра;
- (b) утверждает ежегодный план работы Центра, включая штатное расписание;
- (c) рассматривает ежегодные доклады, представляемые директором Центра, включая проводимую раз в два года самооценку вклада в достижение программных целей ЮНЕСКО;
- (d) принимает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления Центра в соответствии с законами страны;
- (e) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе Центра.

13. Совет управляющих проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год; внеочередные сессии созываются председателем либо по его или ее собственной инициативе, либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО или большинства членов Совета.

14. Совет управляющих принимает свои собственные правила и процедуры. Процедура первого заседания устанавливается Правительством и ЮНЕСКО.

#### **Финансовые вопросы**

15. Оперативные расходы Центра должны покрываться, прежде всего, правительством Исламской Республики Иран с использованием пожертвований/взносов со стороны государств-членов региона, межправительственных организаций, НПО и других организаций и партнеров.

#### **Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО**

16. ЮНЕСКО не потребуется предоставлять финансовые средства на оперативную деятельность Центра или оказывать финансовую поддержку для создания Центра и управления им.

#### **Области сотрудничества с ЮНЕСКО**

17. После создания предлагаемого Центра ЮНЕСКО могла бы сотрудничать с ним в следующих областях:

18. ЮНЕСКО может оказывать необходимую помощь в форме технической поддержки программной деятельности Центра в соответствии со стратегическими целями и задачами ЮНЕСКО посредством:

- (a) предоставления услуг своих экспертов в областях специализации Центра; (и/или)
- (b) осуществления в случае необходимости обмена сотрудниками на временной основе, при условии, что направляющие организации продолжают выплачивать заработную плату соответствующим сотрудникам; (и/или)
- (c) временного откомандирования своих сотрудников в случае принятия в порядке исключения Генеральным директором соответствующего решения, если это необходимо для выполнения совместного мероприятия/проекта в одной из приоритетных стратегических программных областей.

19. Во всех вышеперечисленных случаях такая поддержка не оказывается, если на нее в программе и бюджете ЮНЕСКО не предусмотрены ассигнования. ЮНЕСКО представляет государствам-членам отчет об использовании своих сотрудников и соответствующих расходах.

### **Взаимосвязь с целями и программами ЮНЕСКО**

20. Предлагаемый центр будет содействовать достижению стратегических целей ЮНЕСКО, связанных с содействием развитию связей между наукой, политикой и обществом, разработке образовательной, этической и инклюзивной политики в интересах устойчивого развития и укреплению международного научного сотрудничества в интересах мира, устойчивости и социальной инклюзивности.

21. Вместе с тем он также будет вносить вклад в осуществление целей МОК, установленных в ее Среднесрочной стратегии, и оказывать помощь государствам-членам в достижении следующих целей высокого уровня (ЦВО) с уделением особого внимания обеспечению того, чтобы все государства-члены обладали потенциалом для их реализации:

1. Здоровые экосистемы океана и устойчивые экосистемные услуги
2. Эффективные системы раннего предупреждения и обеспечения готовности к цунами и другим связанным с океаном опасным явлениям
3. Повышение устойчивости к изменению и колебаниям климата и наращивание уровней безопасности, эффективности и результативности всех видов деятельности, связанных с океаном, благодаря научно обоснованным услугам и стратегиям адаптации и смягчения последствий
4. Расширение знаний о новых проблемах науки об океане

### **Воздействие центра на региональном и международном уровнях**

22. В географическом плане деятельность Центра будет охватывать страны Западной Азии, а также северо-западную часть Индийского океана и прилегающие к Красному морю африканские страны.

23. С Центром будут связаны не только МОК и ЮНЕСКО, но и другие соответствующие международные и региональные организации, такие как ФАО, ВМО, ЮНЕП (РОПМЕ) и МИО (Международный институт океана) через его сеть оперативных центров в 25 странах, Ассоциация государственных университетов и институтов западно-азиатского региона с ее 51 членом.

24. ИНИОАИ уже заключил соглашения с рядом вышеназванных организаций или участвует в реализации их целей и программ. Благодаря созданию Центра, это сотрудничество еще больше расширится и укрепится.

25. Благодаря осуществлению глобальных программ МОК посредством совместных мероприятий с Межисламской научно-технологической сетью по океанографии (18 стран, зам. председателя представляет Иран), Центр будет способен оказывать мощное региональное и международное воздействие.

### **Риски**

26. Риски, которые могли бы возникнуть для ЮНЕСКО в связи с созданием Центра, будут незначительными с учетом официальной поддержки, которую он будет получать со стороны правительства Исламской Республики Иран, а также ввиду прямой связи между деятельностью Центра и целями ЮНЕСКО и МОК.

## Предлагаемое решение

27. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на комплексную всеобъемлющую стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную Генеральной конференцией на ее 35-й сессии (документ 35 C/22 и Corr.) согласно резолюции 35 C/103,
2. приветствуя предложение правительства Исламской Республики Иран о создании на ее территории Регионального учебно-научного центра по океанографии для Западной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
3. считая, что соображения и предложения, изложенные в документе 192 EX/15 Part IX, отвечают требованиям, которые ЮНЕСКО предъявляет для предоставления учреждению статуса регионального центра под ее эгидой,
4. принимает к сведению замечания и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности;
5. рекомендует Генеральной конференции одобрить на ее 37-й сессии создание в Тегеране, Исламская Республика Иран, Регионального учебно-научного центра по океанографии для Западной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующий проект соглашения.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяносто вторая сессия

# 192 EX/15 Partie X

Париж, 18 сентября 2013 г.  
Оригинал: английский/  
французский

Пункт 15 предварительной повестки дня

## Институты и центры категории 2

### Часть X

### Оценка и продление срока действия соглашений с центрами категории 2

#### Резюме

Во исполнение соглашений, заключенных с правительствами в отношении создания центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, была проведена оценка деятельности следующих центров:

- Международный центр по образованию для девочек и женщин в Африке (СИЕФФА) в Уагадугу (Буркина-Фасо),
- Международный центр по сотрудничеству между странами Юга в областях науки, технологии и инноваций (МЦНТИ) в Куала-Лумпуре (Малайзия).

Конкретная цель проводившейся оценки состояла в том, чтобы определить степень вклада, который вышеназванные центры вносят в достижение стратегических целей ЮНЕСКО, а также соответствие осуществляемой ими деятельности положениям соответствующих соглашений. В настоящем документе приводятся обобщенные результаты проведенных оценок.

В соответствии с утвержденными в резолюции 35 C/103 принципами и директивами, касающимися создания и функционирования институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, в настоящем документе предлагается продлить предоставление каждому из указанных центров статуса центра категории 2.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 18.

## I. ОЦЕНКА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО ЦЕНТРА ПО ОБРАЗОВАНИЮ ДЛЯ ДЕВОЧЕК И ЖЕНЩИН В АФРИКЕ (СИЕФФА), УАГАДУГУ, БУРКИНА-ФАСО

1. Международный центр по образованию для девочек и женщин в Африке (СИЕФФА) был создан в 1999 г. В том же году в адрес ЮНЕСКО поступила просьба об установлении официальных партнерских отношений. В 2000 г. группа экспертов проанализировала устав и цели СИЕФФА и внесла в них необходимые изменения в свете аккредитации Центра в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В июле 2004 г. в Аддис-Абебе состоялась 3-я встреча глав государств и правительств Африканского союза (АС). На ней была принята резолюция, в которой, с одной стороны, «признается необходимость создания в рамках Африканского союза структур типа СИЕФФА для достижения целей и соблюдения принципов, провозглашенных в Уставе Африканского союза», а, с другой стороны, «одобряется в принципе решение преобразовать СИЕФФА во всеафриканское учреждение под эгидой Африканского союза». В сентябре 2004 г. Буркина-Фасо организовала совещание по проблематике СИЕФФА с участием министров образования целого ряда африканских стран<sup>1</sup>. По итогам этого совещания правительству Буркина-Фасо было рекомендовано передать Председателю Африканского союза утвержденные министрами проекты устава и правил процедуры. Кроме того, было рекомендовано, чтобы ЮНЕСКО продолжила оказание поддержки правительству в ходе процесса, который должен завершиться преобразованием СИЕФФА в центр категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

2. Аккредитация СИЕФФА в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО была одобрена на 33-й сессии Генеральной конференции в 2005 г. (резолюция 33 С/20).

3. Во исполнение резолюции 35 С/103, касающейся комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 (35 С/22 и corr.), и в соответствии с директивной запиской о процедурах оценки целесообразности продления срока действия соглашений с институтами и центрами категории 2 (190 EX/INF.16) ЮНЕСКО провела обзор деятельности СИЕФФА (далее по тексту «оценка») на предмет целесообразности продления срока действия вышеупомянутого соглашения.

4. Главная цель СИЕФФА, согласно уставу Центра, – содействовать образованию девочек и женщин в Африке с целью обеспечения их полноценного участия в искоренении нищеты и строительстве мирного будущего в интересах устойчивого развития. Мандат и задачи Центра: (1) координация действий в интересах расширения образования девочек и женщин; (2) содействие включению гендерной проблематики в политику и программы развития; (3) укрепление оперативного потенциала различных стран в области образования девочек и женщин; (4) создание сети обмена информацией по вопросам образования девочек и женщин; (5) информационно-разъяснительная работа и установление разнообразных и плодотворных партнерских связей в интересах развития образования девочек и женщин; (6) поддержка научных исследований по вопросам образования и профессиональной подготовки девочек и женщин; (7) осуществление мониторинга положения дел в области образования и профессиональной подготовки девочек и женщин в Африке.

5. Оценка проводилась под руководством Регионального бюро ЮНЕСКО по образованию в Африке (БРЕДА) в Дакаре (Сенегал) в сотрудничестве с кластерным бюро ЮНЕСКО в Бамако (Мали) и посредством обмена информацией с профильными секторами и отделами в Штаб-квартире. Консультационную помощь при проведении оценки оказала также группа экспертов по вопросам планирования образования и образования для девочек. Сбор данных осуществлялся посредством вопросников, адресованных различным бюро ЮНЕСКО в Африке и национальным комиссиям Бенина, Буркина-Фасо, Ганы, Кот-д'Ивуар, Мали, Нигера, Сенегала и Того; обобщенная информация была предоставлена СИЕФФА, Бюро ЮНЕСКО в Бамако и Африканским союзом. Имели место консультации с СИЕФФА и его партнерами, а

<sup>1</sup> Бенин, Буркина-Фасо, Гамбия, Гана, Гвинея, Камерун, Мали, Нигер, Нигерия, Руанда, Сенегал, Танзания и Того.



также с представителями АС. Информация запрашивалась также у таких партнеров, как Форум африканских женщин-педагогов (ФАВЕ), Западно-африканский экономический и валютный союз (ЗАЭВС), Ассоциация развития образования в Африке (АДЕА).

6. По итогам проведенной оценки было сделано несколько выводов. Прежде всего, в оценке подчеркнута, что партнерские связи с СИЕФФА развиваются главным образом в русле приоритетов Организации, в частности в рамках осуществления Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг., в которой был подтвержден приоритет гендерной проблематики и обеспечения равенства, в том числе в интересах маргинализированных групп и уязвимых слоев населения, в данном случае – детей и женщин в Африке. Деятельность СИЕФФА, связанная с информационно-разъяснительной работой, развитием потенциала, в частности в области подготовки преподавателей, с разработкой инструментальных средств и справочно-методических пособий, развитием партнерских связей и сетевого взаимодействия, способствует наращиванию усилий, предпринимаемых ЮНЕСКО в области образования девочек и женщин.

7. Далее в оценке указывается, что СИЕФФА, членами которого в настоящее время являются 45 стран, назначивших у себя координаторов, нуждается в расширении своих партнерских связей и своего присутствия. Наиболее благополучной с этой точки зрения ситуация выглядит во франкоговорящих странах Западной Африки. В связи с этим СИЕФФА было рекомендовано использовать более широкий и разноплановый региональный подход в отношении других субрегионов африканского континента, активнее задействовать фактор языкового разнообразия через открытие субрегиональных отделений, с тем чтобы иметь возможность оказания целенаправленной и специализированной поддержки всем субрегионам.

8. Что касается кадрового обеспечения, а также технических и финансовых ресурсов Центра, то, как подчеркнута в оценке, СИЕФФА осуществлял свою деятельность с использованием собственных относительно ограниченных технических возможностей. Руководящий орган СИЕФФА на 100% состоит из граждан принимающей страны. В ожидании решения Африканского союза относительно структуры Центра, его интеграции и набора соответствующего персонала было назначено временное руководство/руководство переходного периода. Финансовая отчетность свидетельствует о том, что около 70% финансовых ресурсов обеспечиваются за счет прямой помощи Африканского союза.

9. В выводах по итогам оценки внимание обращается на необходимость укрепления институционального потенциала и технических возможностей СИЕФФА, что позволило бы ему в полной мере выполнять задачи регионального центра по развитию потенциала в области образования девочек в Африке. Деятельность по наращиванию потенциала СИЕФФА могла бы осуществляться на следующих направлениях:

- (a) повышение профессионально-технической квалификации работающего на местах персонала, в том числе благодаря развитию партнерских связей с институтами, университетами, НПО, гражданским обществом;
- (b) расширение географического охвата деятельности и включение в него всего континента;
- (c) мобилизация дополнительных финансовых ресурсов.

10. В свете вышеизложенного и с учетом повышенного внимания со стороны ЮНЕСКО к вопросам образования девочек и женщин и проблематике африканского континента в целом, а также в ожидании создания в 2013 г. решением Африканского союза новой структуры Генеральный директор рекомендует продлить предоставление СИЕФФА статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Проект соответствующего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Буркина Фасо был подготовлен на основе типового соглашения (документ

35 C/22 и corr.). С учетом того, что в указанном проекте соглашения отсутствуют положения, отличающиеся от типового проекта, Генеральный директор намерена подписать это соглашение. Сразу же после подписания текст соглашения будет размещен на веб-сайте Сектора образования.

## **II. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО ЦЕНТРА СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ СТРАНАМИ ЮГА В ОБЛАСТЯХ НАУКИ, ТЕХНОЛОГИИ И ИННОВАЦИЙ (МЦНТИ) В КУАЛА-ЛУМПУРЕ (МАЛАЙЗИЯ)**

11. Исполнительный совет на своей 176-й сессии (решение 176 EX/16) рекомендовал Генеральной конференции утвердить на ее 34-й сессии решение о создании Центра и уполномочил Генерального директора подписать соответствующее соглашение (резолюция 34 C/29).

12. В соответствии с соглашением, подписанным между ЮНЕСКО и правительством Малайзии 21 января 2008 г., основной целью МЦНТИ является развитие потенциала в области управления наукой, технологиями и инновациями в развивающихся странах посредством:

- (a) обеспечения краткосрочной и среднесрочной подготовки в конкретных областях для ученых, руководителей исследовательских центров/учреждений и лиц, определяющих политику, в частности стажеров из развивающихся стран в целях повышения их квалификации в области управления наукой и технологическими инновационными системами. Эта деятельность включает в себя предоставление стипендий, организацию учебных курсов и семинаров, охватывающих как специализированную подготовку, так и подготовку, ориентированную на конкретные результаты;
- (b) укрепления сотрудничества между правительствами, академиями и промышленным сектором с целью содействия обмену знаниями между государственным и частным секторами, а также развития тщательно спланированных на основе соответствующих знаний программ и учреждений в странах-участницах;
- (c) поиска и распространения имеющихся знаний о потенциале таких новых технологий, как информационная технология (ИТ), биотехнология (БТ), нанотехнология (НТ) и т.д. в целях решения конкретных проблем развивающихся стран;
- (d) создания сетей и осуществления совместных НИОКР и программ подготовки специалистов на региональном и международном уровнях, включая установление связей между назначенными координационными центрами в странах-участницах;
- (e) содействия обмену информацией и ее распространению.

13. Во исполнение положений настоящего соглашения оценка работы Центра в период 2008-2012 гг. была проведена международной группой в составе двух экспертов, назначенных ЮНЕСКО. Руководство проведением оценки осуществлял Отдел научной политики и создания потенциала (SC/PCB) Сектора естественных наук ЮНЕСКО в тесном взаимодействии с Центром. В процессе оценки SC/PCB консультировался также по возникавшим техническим вопросам со Службой внутреннего надзора (СВН) ЮНЕСКО. Все расходы, связанные с проведением оценки, были покрыты Центром. Цель проведения оценки состояла в том, чтобы выяснить, насколько активно Центр вовлечен в сотрудничество с ЮНЕСКО в деле разработки политики в области науки, технологии и инноваций и содействует ли его деятельность достижению стратегических целей Организации.

14. С 18 по 22 февраля группа экспертов работала в Куала-Лумпуре. Методика работы включала как подготовку письменного отчета, так и использование систем оценки качест-

венных параметров, дающих возможность выставления баллов по каждому из критериев оценки на основе информации, предоставленной МЦНТИ и собранной благодаря взаимодействию с институциональными и независимыми партнерами. К ключевым аспектам проводившегося обзора следует отнести следующие мероприятия:

- (a) разработка методики оценки (технического задания) в качестве руководства для внешних экспертов по выполнению возложенных на них в рамках обзора обязанностей, в котором отражены все предусмотренные оценкой процедуры с уделением особого внимания соблюдению утвержденной методики, в том числе в отношении критериев оценки;
- (b) формальная проверка наличия документации, в том числе: Соглашения между ЮНЕСКО и МЦНТИ о создании Центра и любых последующих изменений к нему; (ii) годовых отчетов о выполнении проектов и результатов деятельности по проектам; (iii) кратких отчетов о заседаниях Совета управляющих; (iv) ежегодной финансовой отчетности; (v) публикаций;
- (c) проведение встреч с институциональными и независимыми заинтересованными сторонами: в рамках осуществления полевой миссии было опрошено 25 человек;
- (d) проведение обзора программ и мероприятий, осуществляемых партнерами МЦНТИ, и исследование мнений бенефициаров на уровне стран Юга, вовлеченных в сотрудничество с МЦНТИ.

15. В выводах оценки было указано, что деятельность МЦНТИ направлена на содействие развитию сотрудничества по линии Юг-Юг и что Центру удалось добиться включения вопросов, связанных с наукой, технологией и инновациями (НТИ) в международный дискурс в области развития на самом высоком уровне принятия политических решений. Кроме того, сделан вывод о том, что МЦНТИ внес существенный вклад в разработку и осуществление программ ЮНЕСКО, в частности посредством мобилизации участия стран Юга в сотрудничестве, направленном на формирование политики в области НТИ. В этом отношении в рамках осуществления программной деятельности Центр проводит большое количество мероприятий, в числе которых: проведение ежегодного учебно-практического семинара по вопросам политики в области науки, технологии и инноваций для руководителей среднего звена из развивающихся стран; (ii) проведение в сотрудничестве с Корейским институтом оценки и планирования в области науки и технологии (КИОНТП) ежегодного учебно-практического семинара по вопросам управления НИОКР для высокопоставленных представителей правительственных структур; (iii) проведение ежегодного учебно-практического семинара по вопросам технопредпринимательства для представителей стран Юга; (iv) организация Международного форума на тему «Роль женщин в развитии науки и технологии»; (v) проведение учебно-практического семинара по вопросам эксплуатационного обслуживания инфраструктуры; и (vi) проведение для стран Азиатско-тихоокеанского региона учебно-практического семинара по вопросам популяризации науки. За последние пять лет Центр подготовил более 1500 специалистов. Кроме того, Центр ведет весьма активную деятельность по распространению естественно-научного образования, основанного на исследованиях, и оказывает техническое содействие по вопросам обзора политики в области НТИ. Для поддержки деятельности Центра правительство Малайзии ежегодно выделяет МЦНТИ впечатляющую сумму средств на проекты в объеме около 600 тыс. долл. США.

16. Группа по оценке настоятельно рекомендовала ЮНЕСКО продлить срок действия соглашения с Малайзией в отношении дальнейшей деятельности МЦНТИ в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и обеспечить более широкую поддержку Центру, в том что касается разработки, представления и осуществления программ профессиональной подготовки и проведения учебно-практических семинаров. Группа по оценке рекомендовала добиваться этого путем надлежащей профессиональной подготовки основных сотрудников МЦНТИ.

17. Принимая во внимание удовлетворительные результаты оценки, Генеральный директор приняла решение продлить предоставление МЦНТИ статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Малайзии был подготовлен в соответствии с резолюцией 35 C/103. С учетом того, что в указанном проекте отсутствуют положения, отличающиеся от текста типового соглашения, содержащегося в приложении к документу 35 C/22, Генеральный директор намерена подписать это соглашение. Сразу же после подписания текст соглашения будет размещен на веб-сайте Сектора естественных наук.

### **ПРЕДЛАГАЕМОЕ РЕШЕНИЕ**

18. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюции 33 C/20, 33 C/30, 34 C/29 и 35 C/103,
2. принимая во внимание документы 190 EX/18 Part I и 190 EX/INF.16,
3. рассмотрев документ 192 C/15 Part X,
4. подтверждает, что деятельность всех центров, упомянутых в документе 192 EX/15 Part X и перечисленных ниже в качестве центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, признана удовлетворительной:
  - Международный центр по образованию для девочек и женщин в Африке (СИЕФФА) в Уагадугу (Буркина-Фасо),
  - Международный центр по сотрудничеству между странами Юга в областях науки, технологии и инноваций в Куала-Лумпуре (Малайзия);
5. принимает к сведению решение Генерального директора о возобновлении предоставления статуса центров категории 2 СИЕФФА и МЦНТИ и о подписании соответствующих соглашений с правительствами принимающих стран.